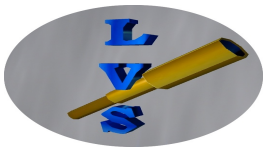
Optimizing (Socio-)linguistic Analysis: Language Variation Suite Toolkit

Dr. Olga Scrivner

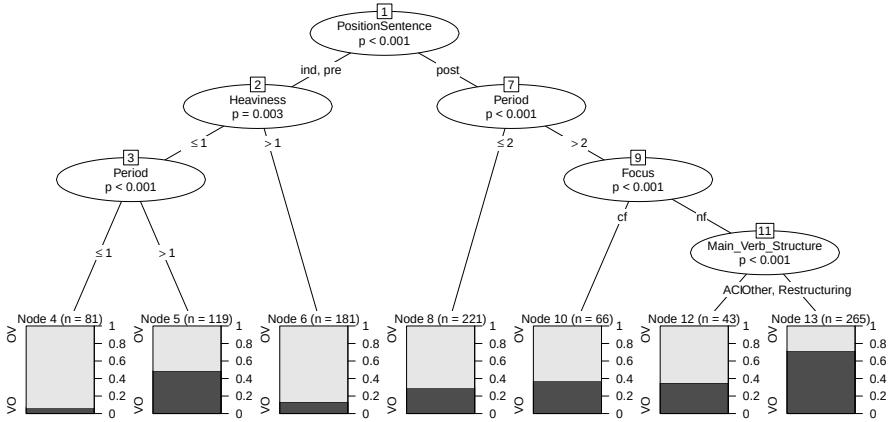
Research Scientist, CNS, SICE, IU
Corporate Faculty, Data Analytics Graduate Program, HU
CEWIT Faculty Fellow

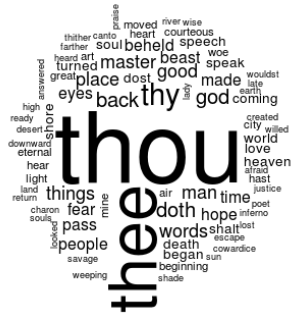


April 12, 2018

Goal

Provide researchers with a variety of quantitative methods to advance language variation studies.





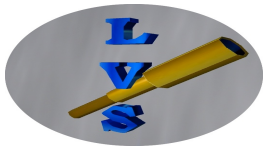
Objectives

1. Introduce a novel (socio)linguistic toolkit
2. Develop practical skills
3. Understand and interpret advanced statistical models

What is LVS?

Language Variation Suite

It is a Shiny web application designed for data analysis in sociolinguistic research.



It can be used for:

- Processing spreadsheet data
- Reporting in tables and graphs
- Analyzing means, regression, conditional trees ... (and much more)

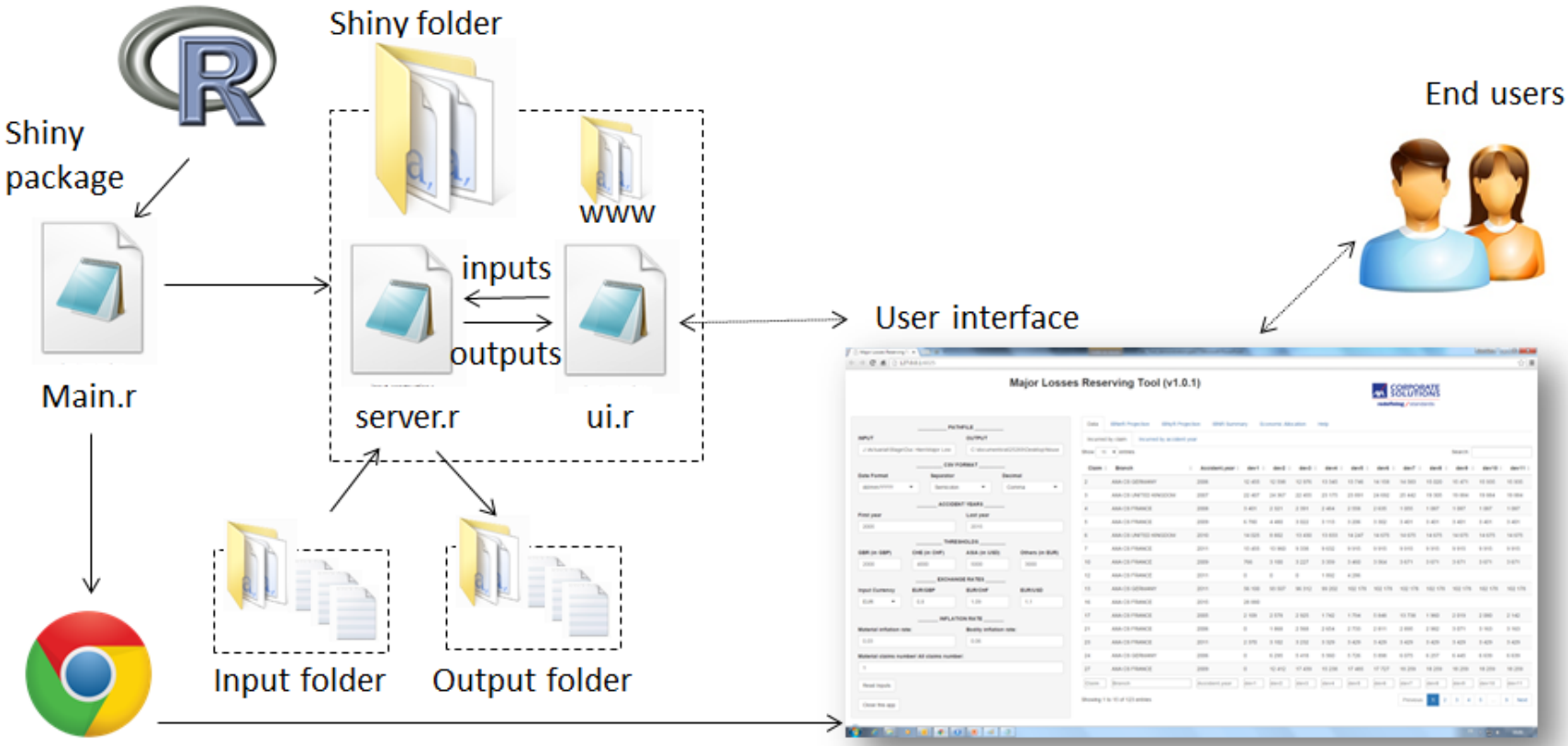
Background

LVS is built in R using Shiny package:

1. **R** - a free programming language for statistical computing and graphics
2. **Shiny App** - a web application framework for R

Computational power of R + Web interactivity

Background



http://littleactuary.github.io/blog/Web-application-framework-with-Shiny/

Data Preparation

Important things to consider before data entry:

- File format:
  - Comma separated value (CSV) - faster processing
  - Excel format will slow processing
- Column names should not contain spaces
  - Permitted: non-accented characters, numbers, underscore, hyphen, and period
- One column must contain your **dependent** variable
- The rest of the columns contain **independent** variables

A	B	C	D	E	F
Case	Number	R.Use	Lexical.Item	Style	Store
1	1	retention	Fourth	normal	Saks
1	2	retention	Fourth	normal	Saks
1	3	retention	Fourth	normal	Saks
1	4	retention	Fourth	normal	Saks
1	5	retention	Fourth	normal	Saks
1	6	retention	Fourth	normal	Saks
1	7	retention	Fourth	normal	Saks
1	8	retention	Fourth	normal	Saks

Workspace

Browser

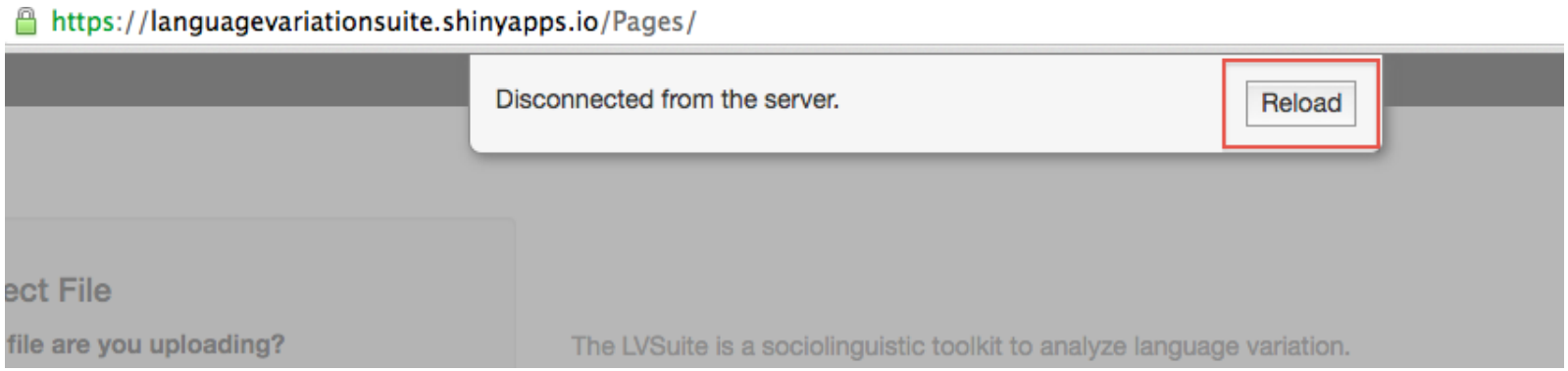
- Chrome, Firefox, Safari - recommendable
- Explorer may cause instability issues

Accessibility

- PC, Mac, Linux
  - Data files will be uploaded from any location on your computer
- Smart Phone
  - Data files must be on a cloud platform connected to your phone account (e.g. dropbox)

Server

Since LVS is hosted on a server, Shiny idle time-out settings may stop application when it is left inactive (it will grey out).



Solution: Click **reload** and re-upload your csv file

Terminology Review

a. **Categorical** - non-numerical data with **two** values
   - yes - no; deletion - retention; perfective - imperfective
b. **Continuous** - numerical data
   - duration, age, chronological period
c. **Multinomial** - non-numerical data with **three or more** values
   - deletion - aspiration - retention
d. **Ordinal** - scale: currently not supported

Terminology Review

a. **Categorical** - non-numerical data with **two** values
   - yes - no; deletion - retention; perfective - imperfective

b. **Continuous** - numerical data
   - duration, age, chronological period

c. **Multinomial** - non-numerical data with **three or more** values
   - deletion - aspiration - retention

d. **Ordinal** - scale: currently not supported

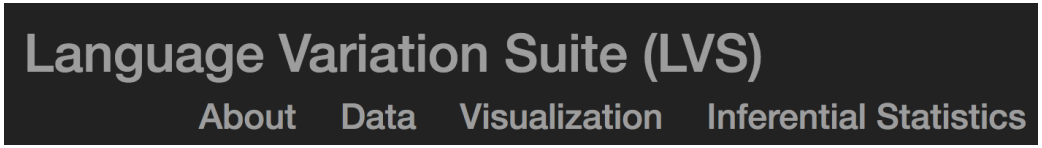
ARE YOU READY?

Workshop Files

`https://languagevariationsuite.wordpress.com/`

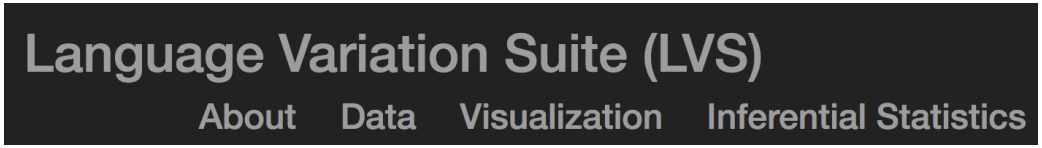
1. **categoricaldata.csv**: categorical dependent - Labov New York 1966 study
2. **continuousdata.csv**: continuous dependent - Intervocalic /d/ in Caracas corpus (Díaz-Campos et al.)
3. **LVS web site**: `www.languagevariationsuite.com`

Language Variation Suite - Structure



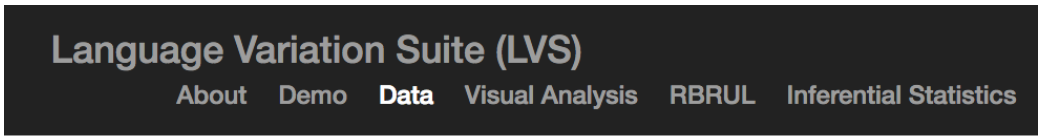
1. Data
   - Upload file, data summary, adjust data, cross tabulation
2. Visual Analysis
   - Plotting, cluster classification
3. Inferential Statistics
   - Modeling, regression, conditional trees, random forest

Language Variation Suite - Structure

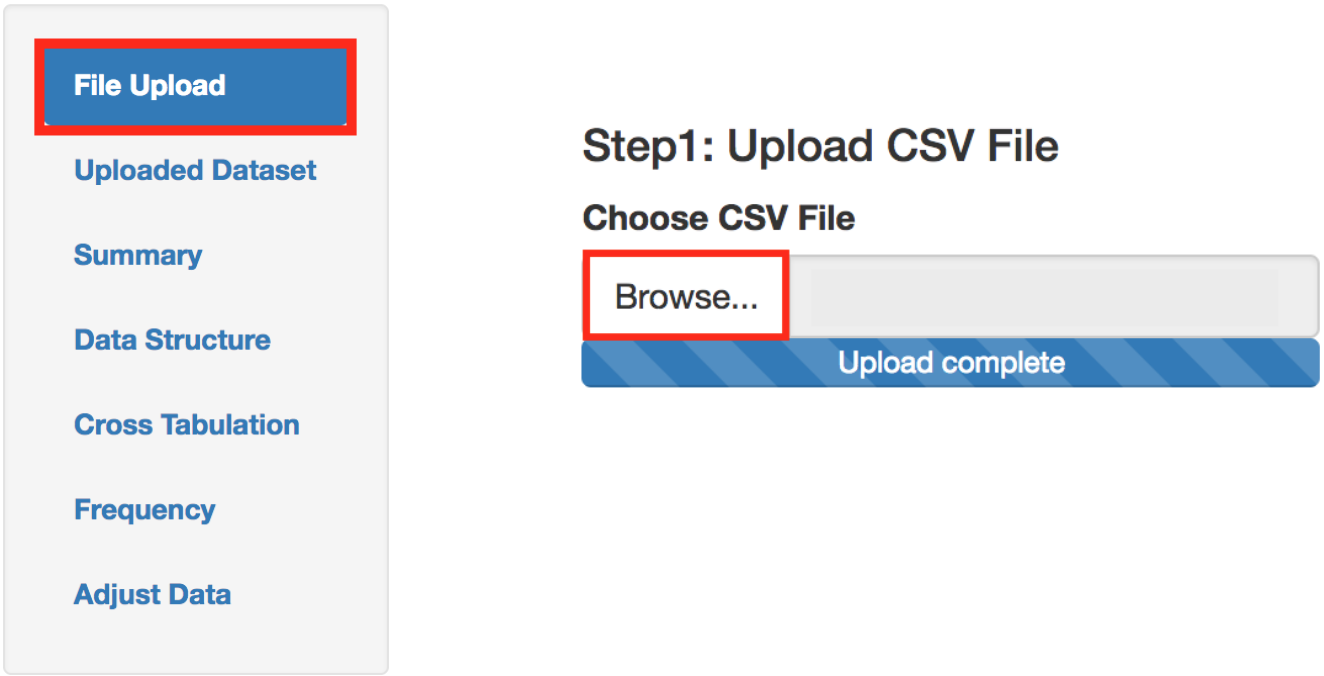


1. Data
   - Upload file, data summary, adjust data, cross tabulation
2. Visual Analysis
   - Plotting, cluster classification
3. Inferential Statistics
   - Modeling, regression, conditional trees, random forest

Upload File

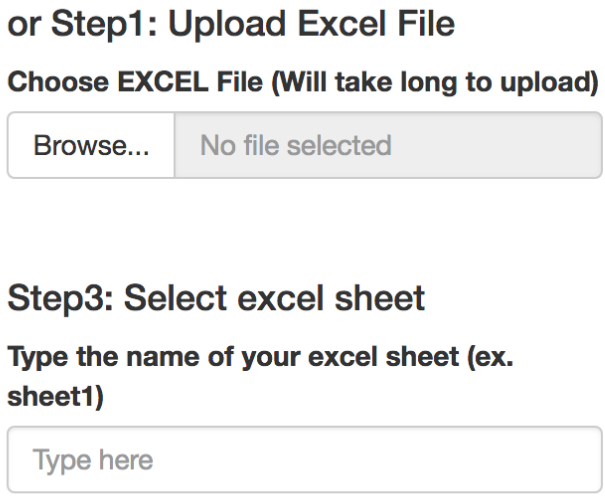


Upload **movie_metadata.csv**

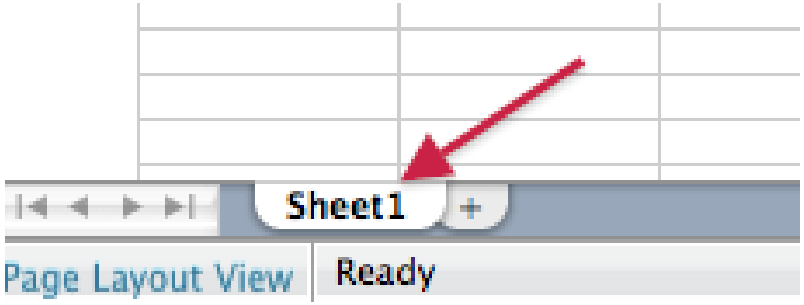


Excel Format

1. Slow processing

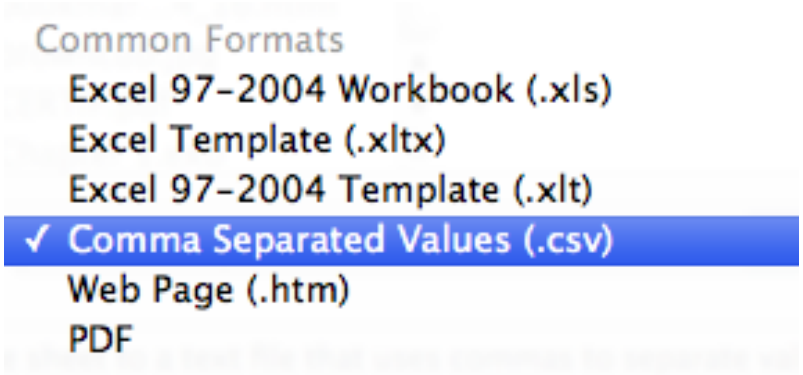


2. Requires the name of your excel sheet



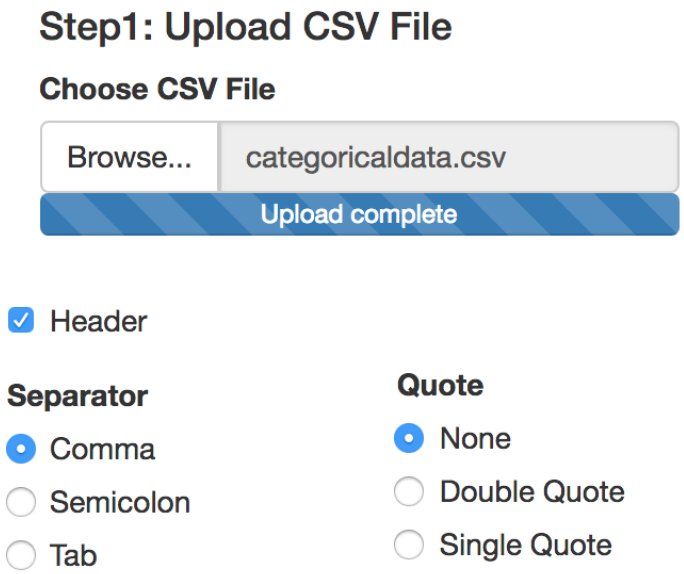
Save Excel as CSV Format

To optimize speed - **Save as CSV** prior upload



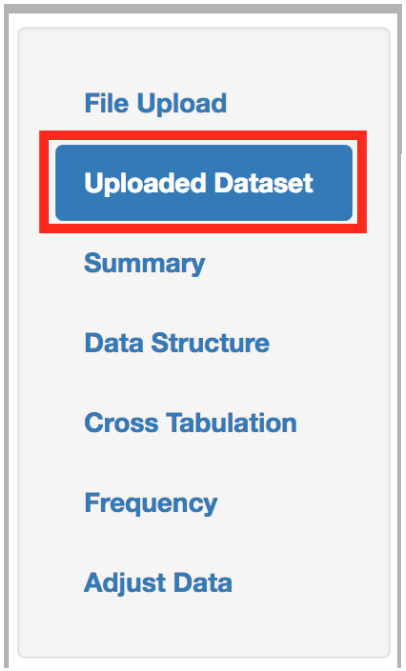
Upload File

Upload **categoricaldata.csv**



Uploaded Dataset

The data content is imported as a table and allows for sorting columns.

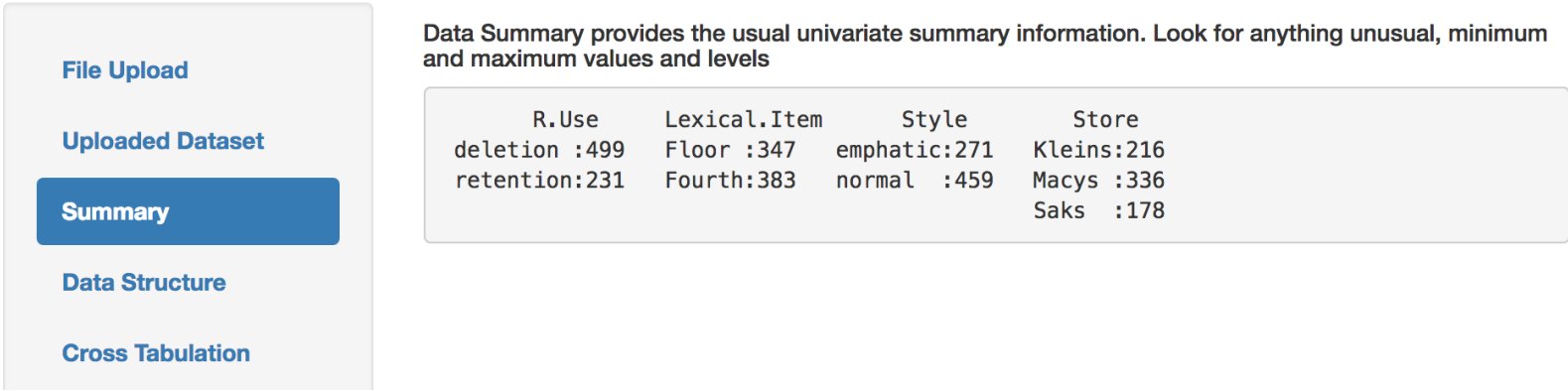


Show 25 entries Search:

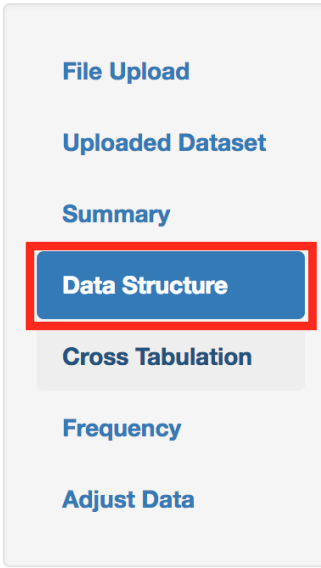
R.Use	Lexical.Item	Style	Store
retention	Fourth	normal	Saks
retention	Fourth	normal	Saks
retention	Fourth	normal	Saks
retention	Fourth	normal	Saks
retention	Fourth	normal	Saks
retention	Fourth	normal	Saks
retention	Fourth	normal	Saks

Summary

Summary provides a quantitative summary for each variable, e.g. frequency count, mean, median.



Data Structure

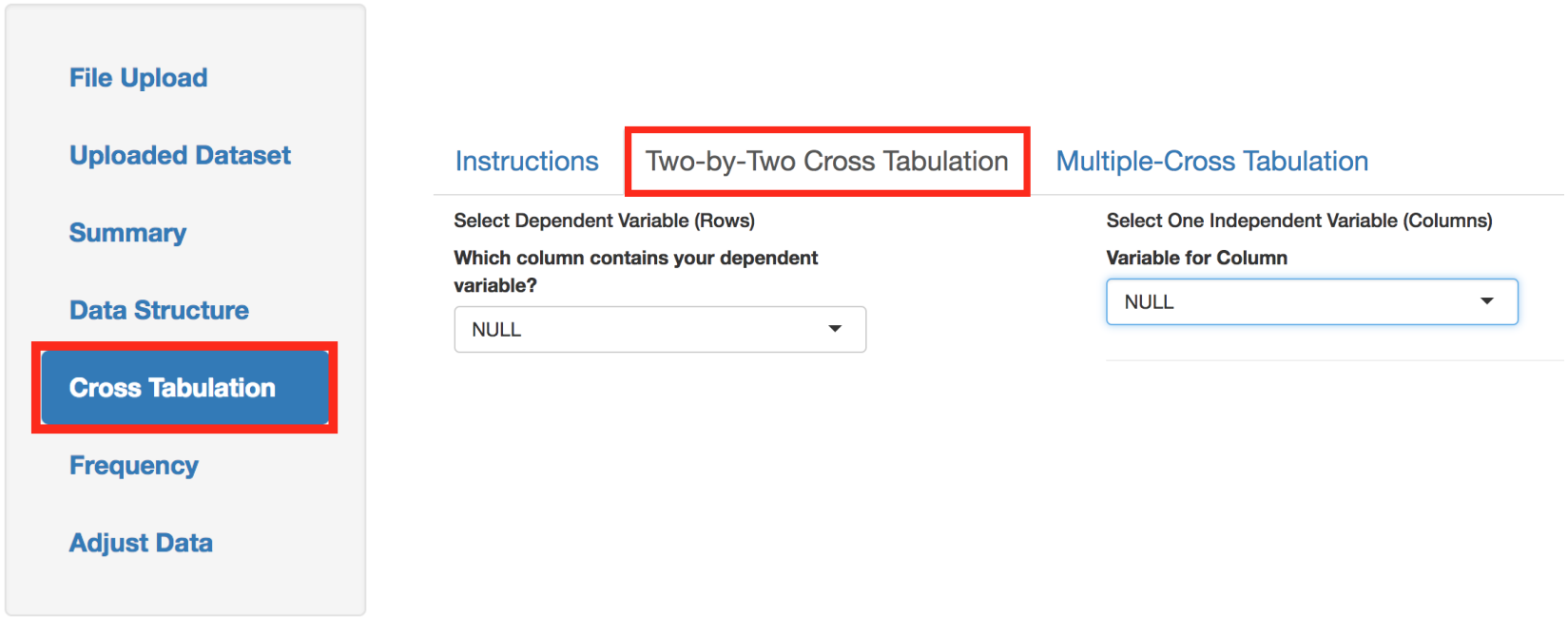



```
'data.frame':   3086 obs. of  10 variables:
 $ director_name          : Factor w/ 1501 levels "Aaron Schneider",..:
 $ director_facebook_likes  : int  541 13000 155 5 29 134 16000 561 13000
 $ actor_1_facebook_likes   : int  920 920 981 472 683 260000 926 746 920
 $ genres                   : Factor w/ 5 levels "Action","Animation",..:
 $ actor_1_name             : Factor w/ 1250 levels "50 Cent","Aaliyah",..
 $ movie_title              : Factor w/ 3039 levels "102 Dalmatians",..: 2
 $ cast_total_facebook_likes: int  2699 2899 2741 1752 1139 261818 3983 23
 $ budget                   : int  125000000 80000000 8000000 500000 30000
 $ title_year               : int  1997 1992 2016 2015 1993 2016 2003 2012
 $ movie_facebook_likes     : int  0 0 689 62 107 0 13000 29000 12000 1500
```

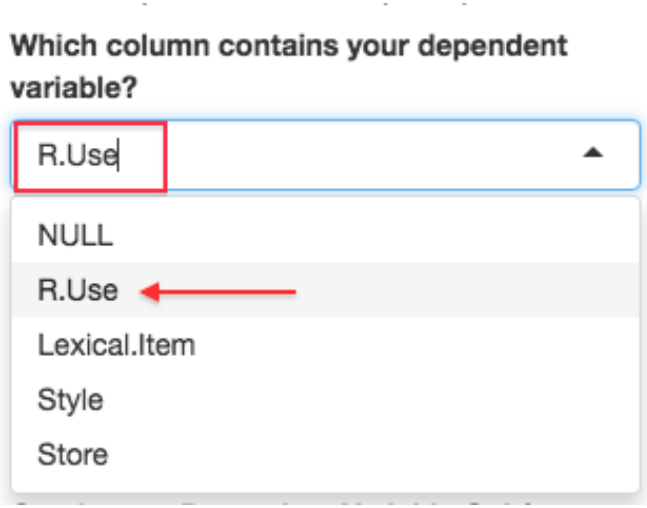
1. Total number of **observations** (rows)
2. Number of **variables** (columns)
3. Variable **types**
   - **Factor** - categorical values
   - **Num** - numeric values (0.95, 1.05)
   - **Int** - integer values (1, 2, 3)

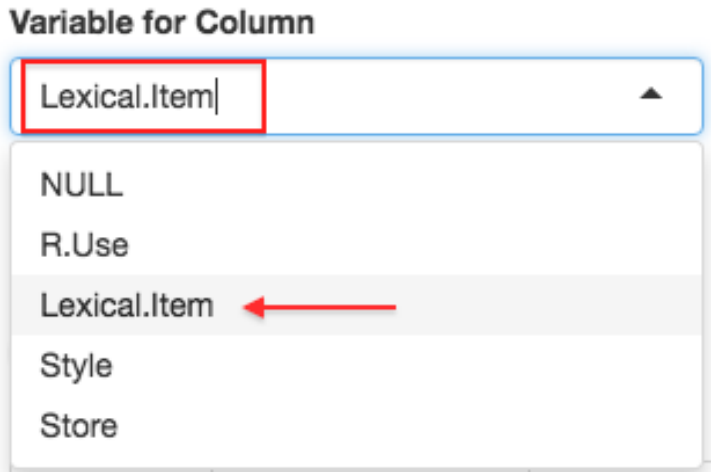
Cross Tabulation

Cross-tabulation examines the relationship between variables.



Cross-Tabulation: One Dependent and One Independent Variables

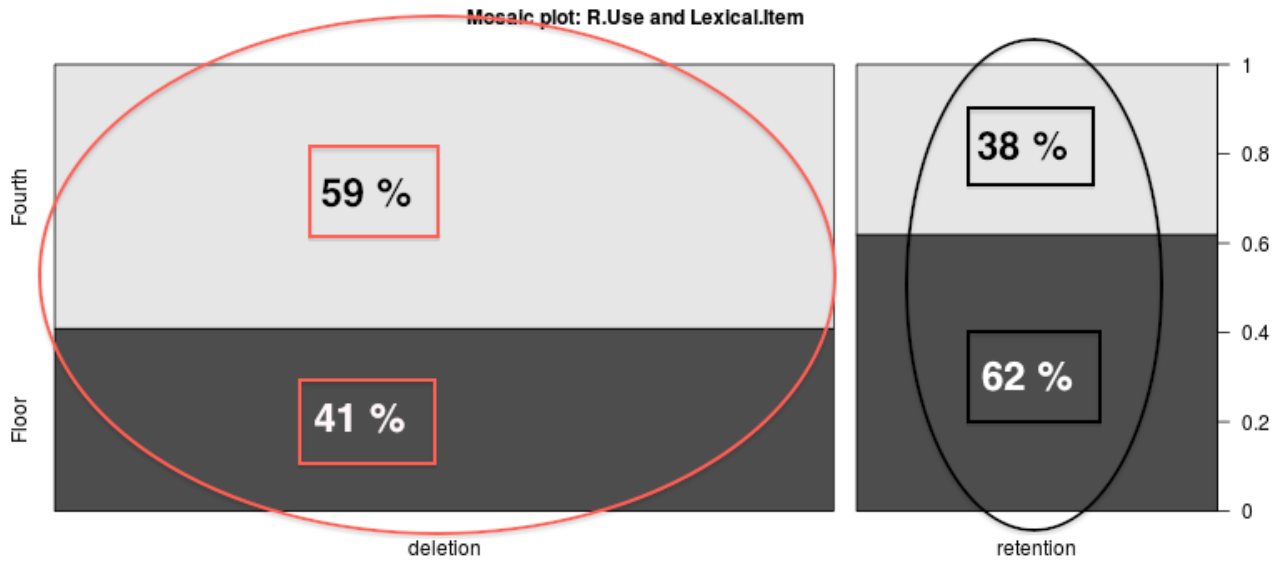




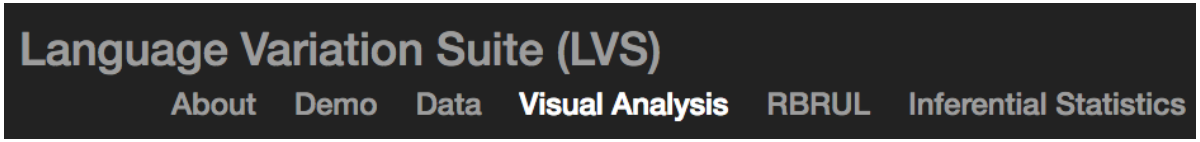
Cross-Tabulation Output

Raw frequency / Proportion by column / Proportion across row

	Floor/Col%/Row%	Fourth/Col%/Row%	RowSum
deletion	204/59/41	295/77/59	499
retention	143/41/62	88/23/38	231
ColumnSum	347	383	730



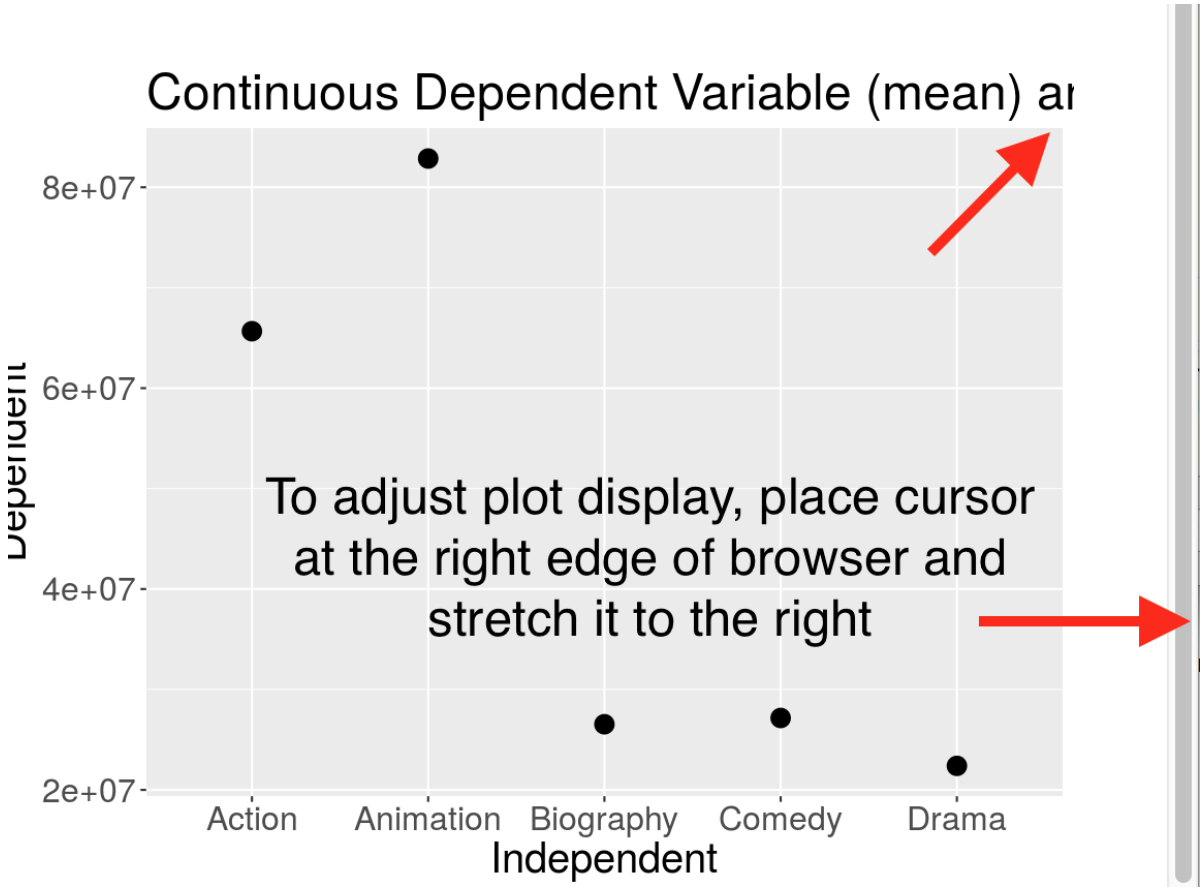
Language Variation Suite - Structure



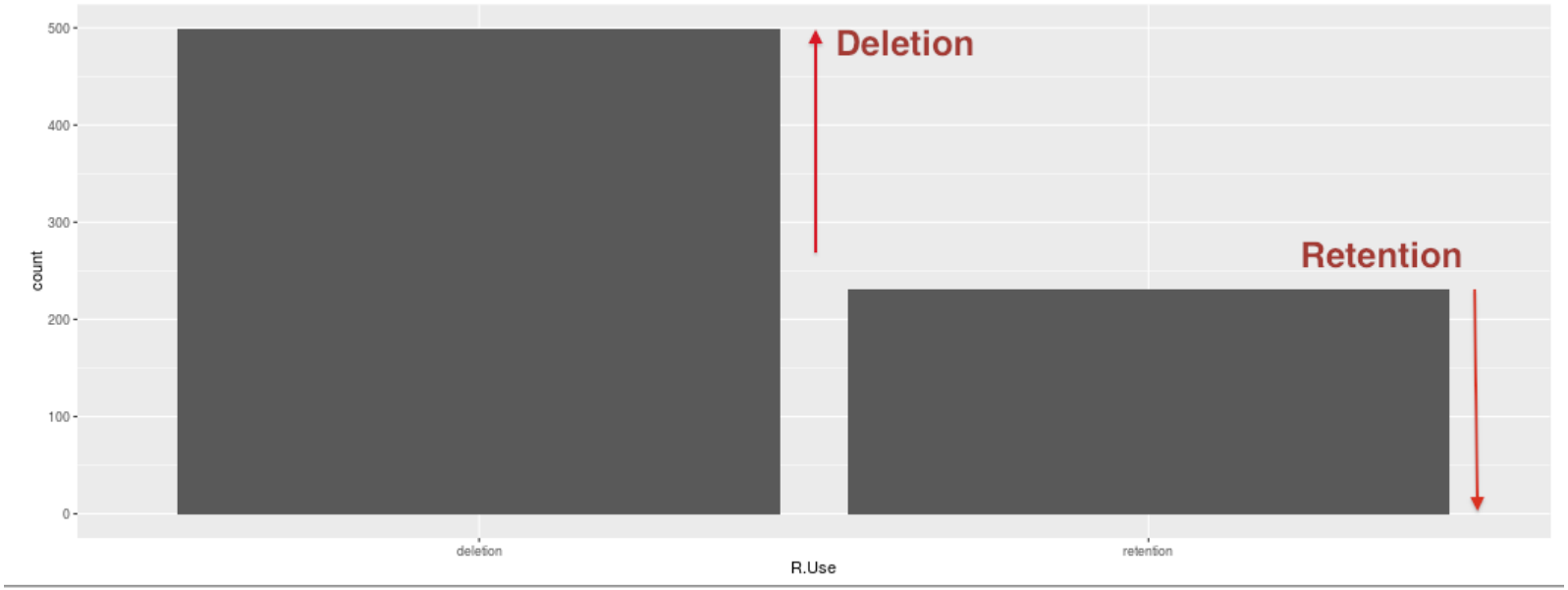
1. Data
   - Upload file, data summary, adjust data, cross tabulation
2. Visual Analysis
   - Plotting, cluster classification
3. Inferential statistics
   - Modeling, regression, varbrul analysis, conditional trees, random forest

Adjusting Browser - Layout

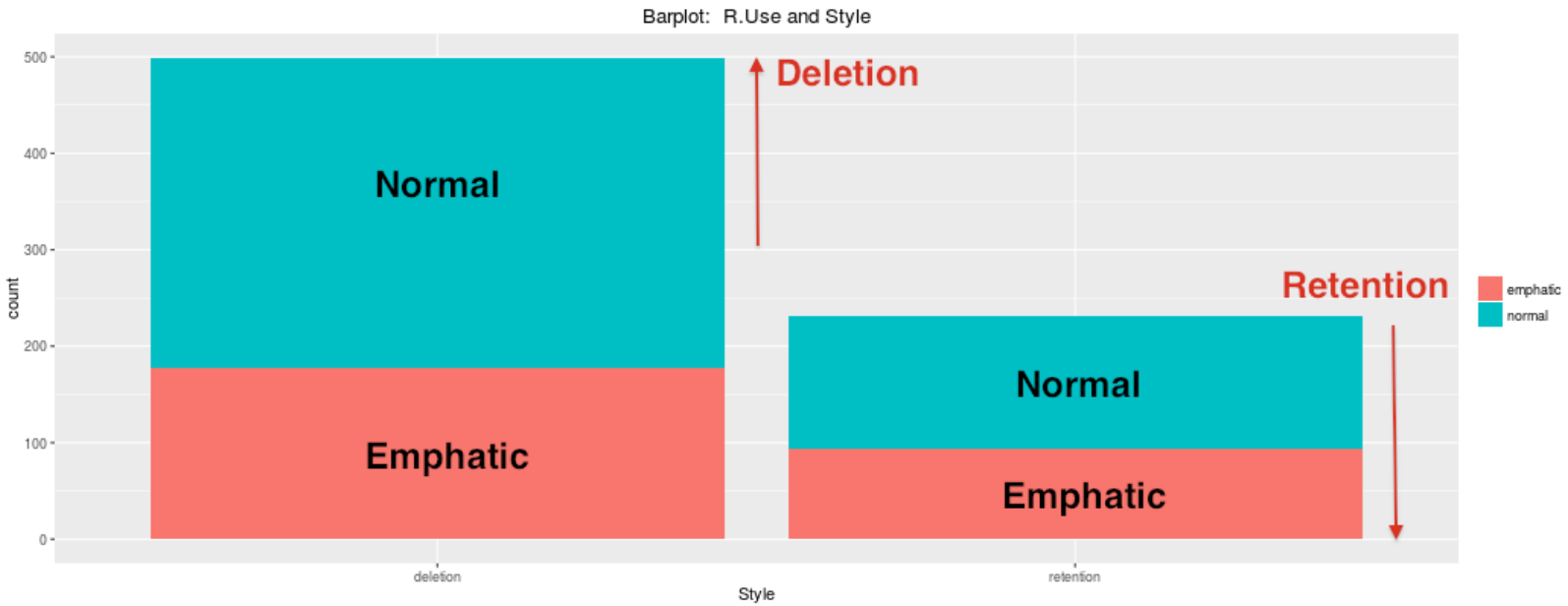
Shiny pages are fluid and reactive.



One Variable Plot

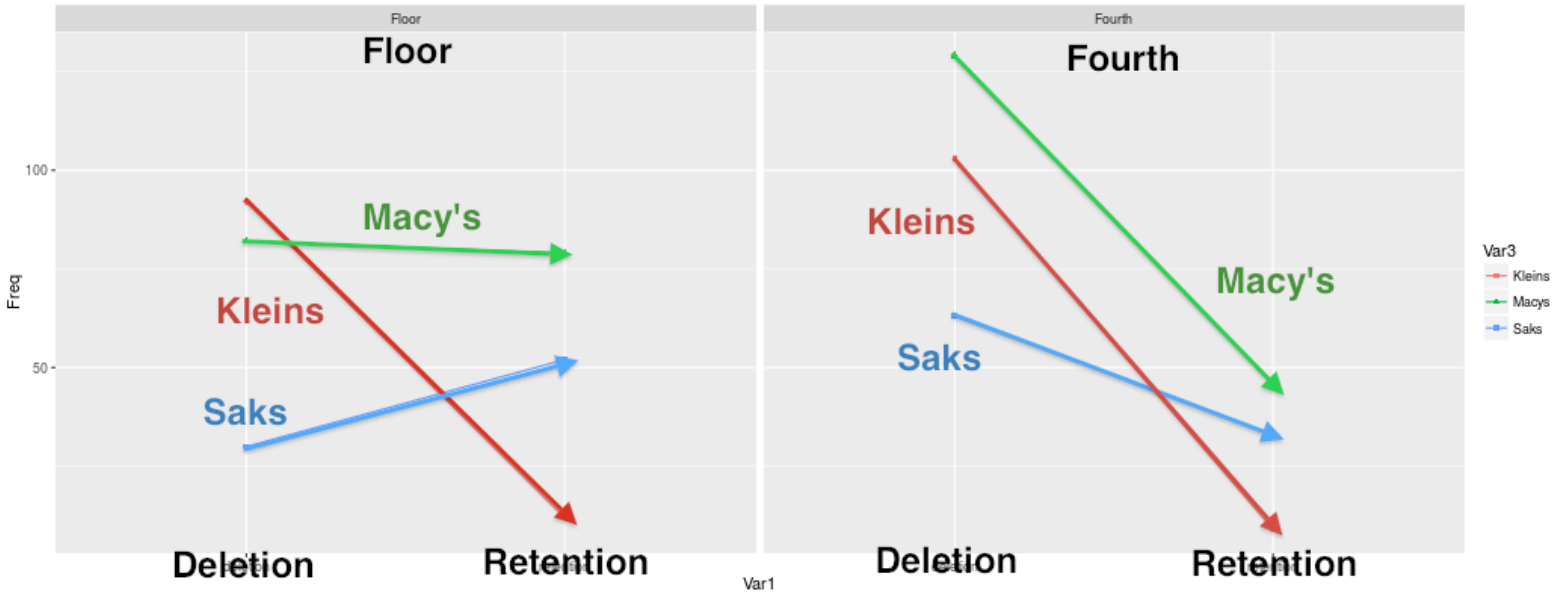


Two Variables Plot



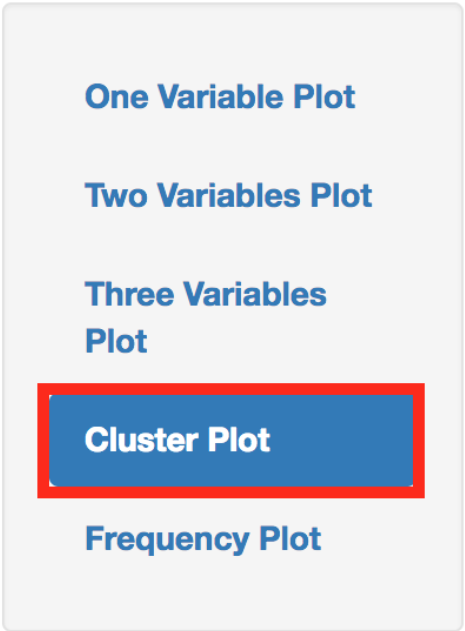
Saving Plot

Three Variables Plot



Cluster Plot

- Classification of data into **sub-groups** is based on **pairwise similarities**
- Groups are clustered in the form of a **tree-like dendrogram**



Cluster Plot

Variable must contain at least three values to be clustered.

Your dependent variable

NULL

One independent variable for cluster

NULL

Your dependent variable

R.Use

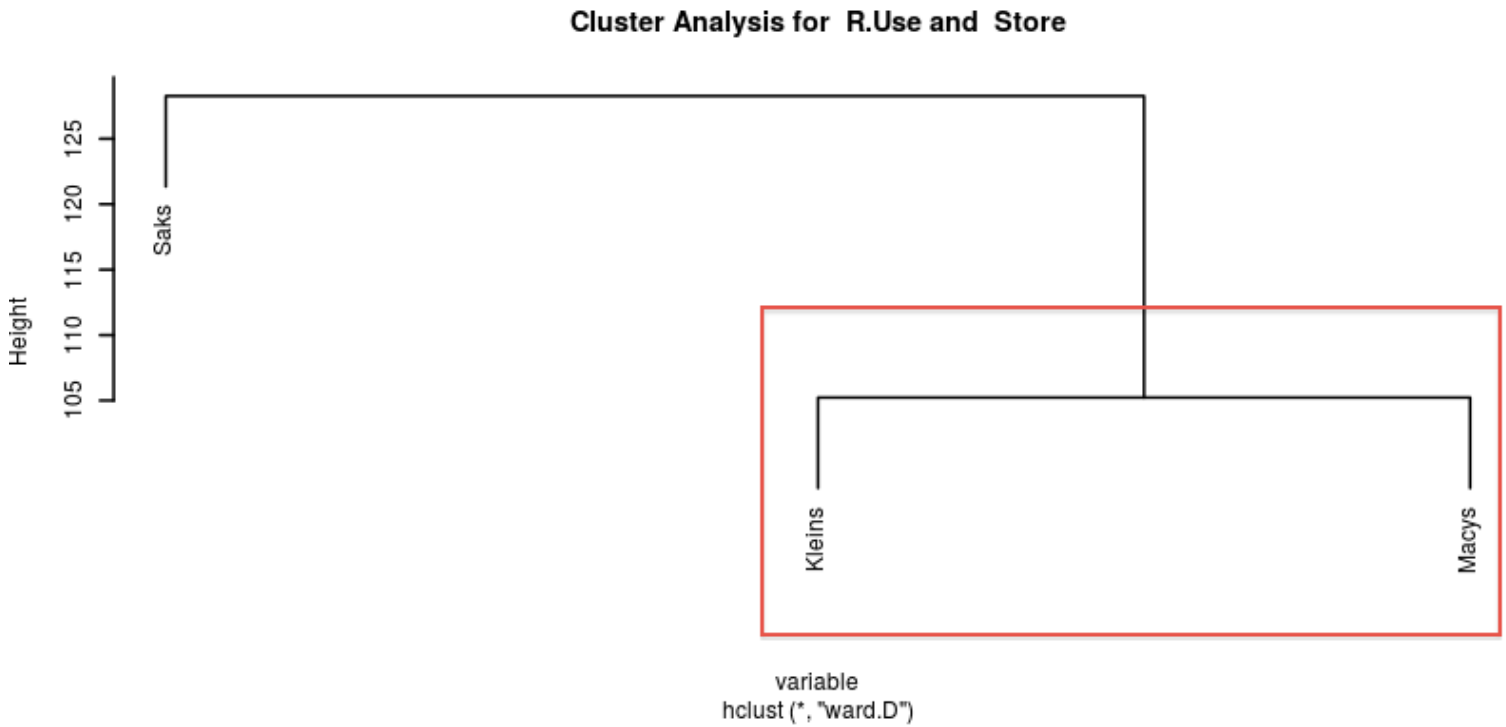
- NULL
- R.Use
- Lexical.Item
- Style
- Store

One independent variable for cluster

Store

- NULL
- R.Use
- Lexical.Item
- Style
- Store

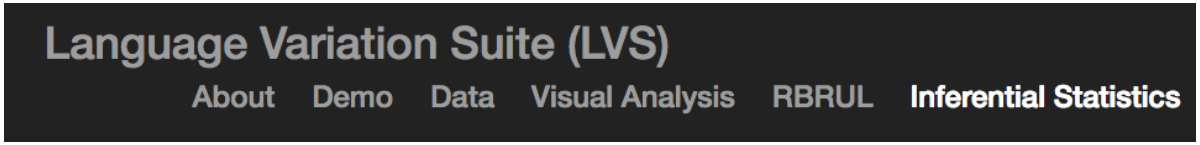
Cluster Plot



Saks (upper middle-class store), **Macy's** (middle-class store), **Kleins** (working-class)

Inferential Statistics

Language Variation Suite - Structure



1. Data
   - Upload file, data summary, adjust data, cross tabulation
2. Visual Analysis
   - Plotting, cluster classification
3. Inferential statistics
   - Modeling, regression, varbrul analysis, conditional trees, random forest

How to Create a Regression Model

Modeling | Regression | Stepwise Regression | Varbrul Analysis | Conditional Trees | Random Forest

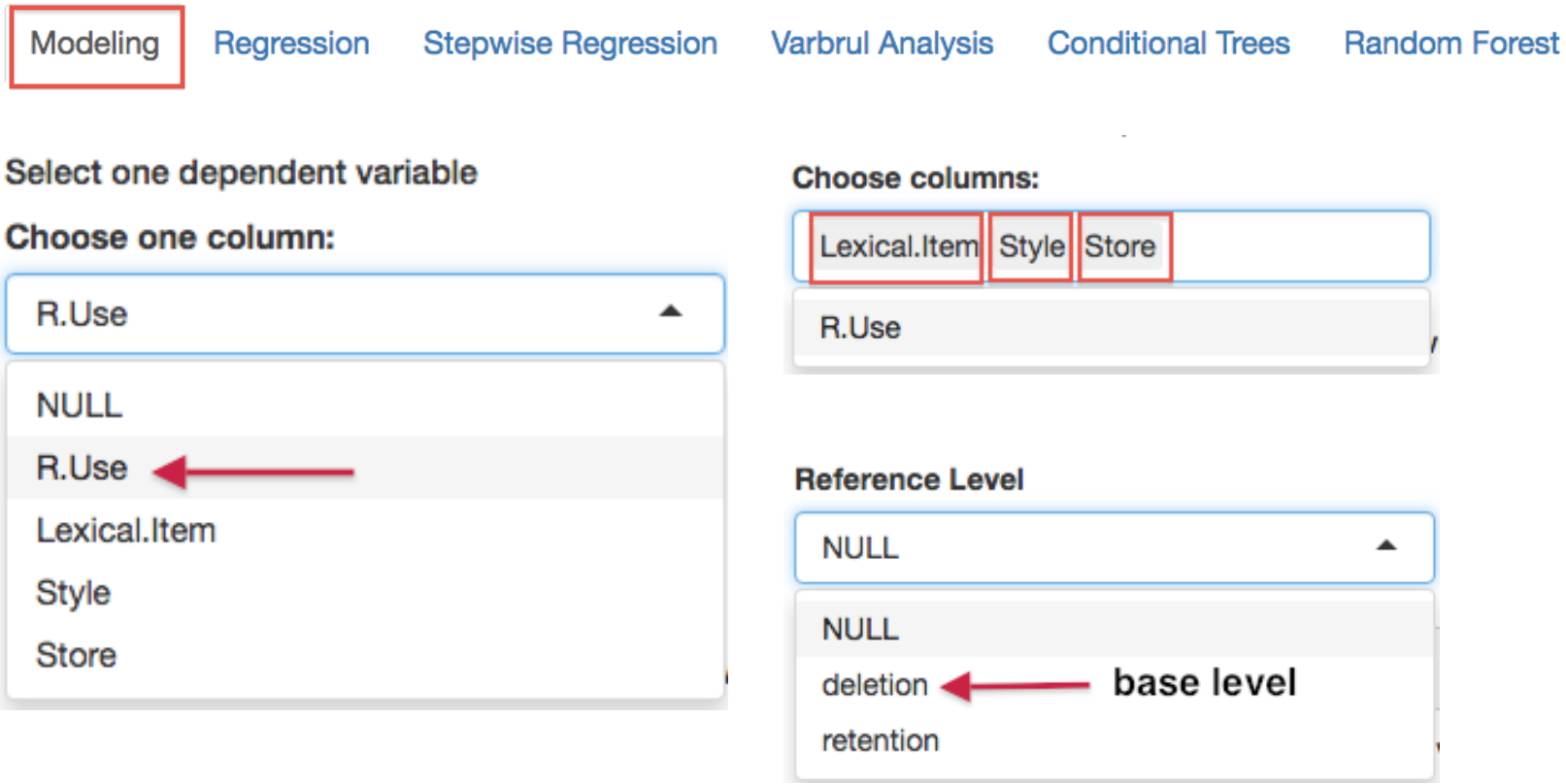
Step 1 **Modeling** - create a model with dependent and independent variables

Step 2 **Regression** - specify the type of regression (fixed, mixed) and type of dependent variable (binary, continuous, multinomial)

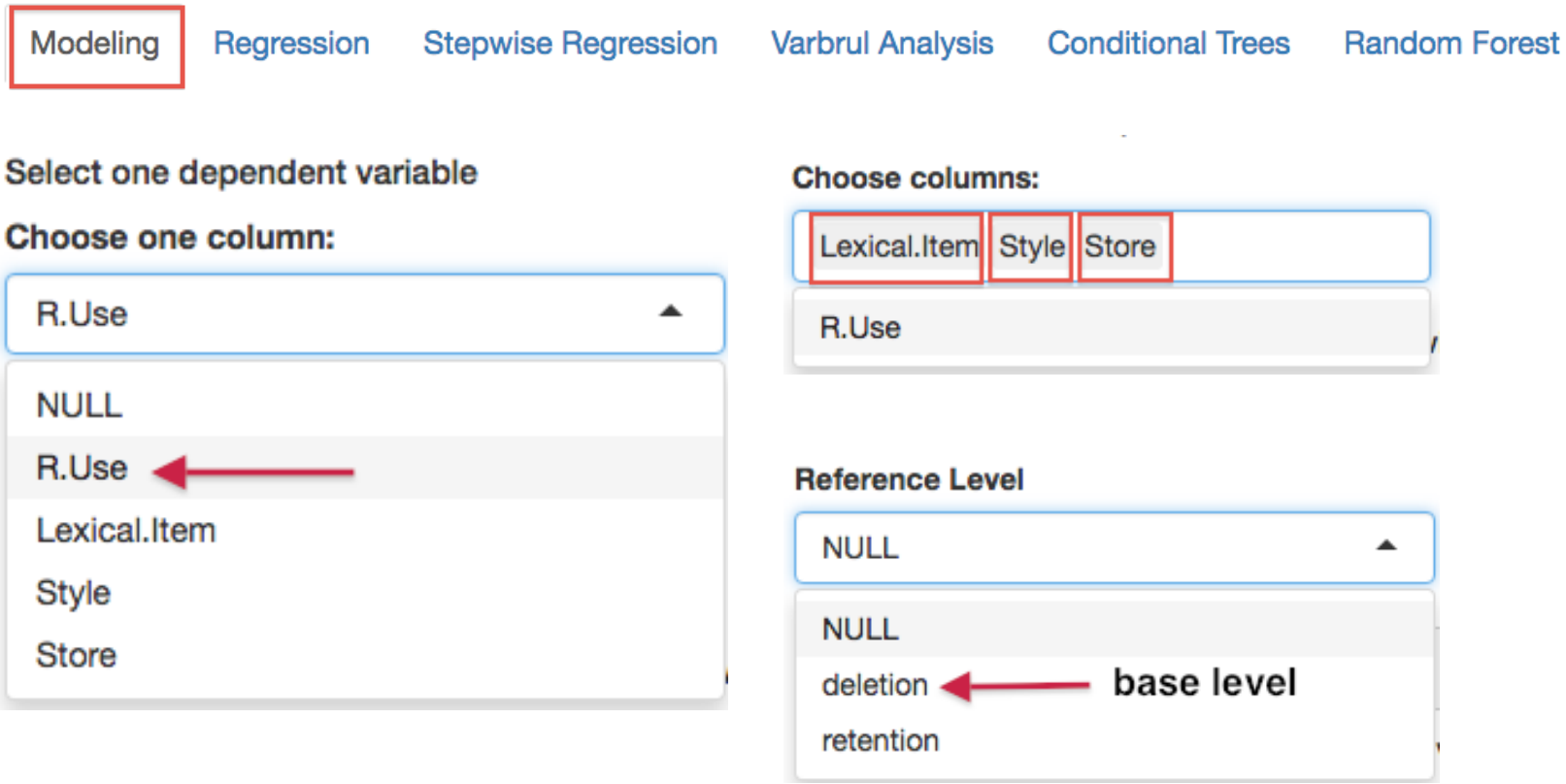
Step 3 **Stepwise Regression** - compare models (Log-likelihood, AIC, BIC)

Step 4 **Conditional Trees** - apply non-parametric tests to the model

Modeling


Modeling
Regression
Stepwise Regression
Varbrul Analysis
Conditional Trees
Random Forest
Select one dependent variable
Choose one column:
R.Use
NULL
R.Use
Lexical.Item
Style
Store
Choose columns:
Lexical.Item
Style
Store
R.Use
Reference Level
NULL
NULL
deletion
base level
retention

Modeling



We are interested in RETENTION = Application

Regression Types

- **Model**
  a.) Fixed effect
  b.) Mixed effect - individual speaker/token variation (within group)
- **Type of Dependent Variable**
  a.) Binary/categorical (only two values)
  b.) Continuous (numeric)
  c.) Multinomial - categorical with more than two values

Regression

Modeling | Regression | Stepwise Regression | Varbrul Analysis | Conditional Trees | Random Forest

Type of Regression Model

Models

NULL

NULL
Fixed Effect Model
Mixed Effect Model

Type of Dependent Variable

binary

NULL
binary
continuous
multinomial

Model Output


```
Call:
glm(formula = as.formula(paste(y, paste(listfactors, collapse = "+"),
    sep = "~")), family = binomial, data = plotData(), na.action = na.omit)

Deviance Residuals:
    Min       1Q   Median       3Q      Max
-1.4534  -0.8549  -0.5164   1.0493   2.4455

Coefficients:
                  Estimate Std. Error z value Pr(>|z|)
(Intercept)        -1.6276     0.2596  -6.269 3.64e-10 ***
Lexical.ItemFourth  -0.9912     0.1749  -5.666 1.46e-08 ***
Stylenormal        -0.3197     0.1787  -1.789   0.0736 .
StoreMacys          1.8004     0.2615   6.884 5.81e-12 ***
StoreSaks           2.2564     0.2817   8.011 1.13e-15 ***
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

(Dispersion parameter for binomial family taken to be 1)

    Null deviance: 911.27  on 729  degrees of freedom
Residual deviance: 791.82  on 725  degrees of freedom
AIC: 801.82

Number of Fisher Scoring iterations: 5
```

Model Output

```
Call:
glm(formula = as.formula(paste(y, paste(listfactors, collapse = "+"),
    sep = "~")), family = binomial, data = plotData(), na.action = na.omit)

Deviance Residuals:
    Min       1Q   Median       3Q      Max
-1.4534  -0.8549  -0.5164   1.0493   2.4455

Coefficients:
                  Estimate Std. Error z value Pr(>|z|)
(Intercept)        -1.6276     0.2596  -6.269 3.64e-10 ***
Lexical.ItemFourth -0.9912     0.1749  -5.666 1.46e-08 ***
Stylenormal        -0.3197     0.1787  -1.789   0.0736 .
StoreMacys          1.8004     0.2615   6.884 5.81e-12 ***
StoreSaks           2.2564     0.2817   8.011 1.13e-15 ***
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1

(Dispersion parameter for binomial family taken to be 1)

    Null deviance: 911.27  on 729  degrees of freedom
Residual deviance: 791.82  on 725  degrees of freedom
AIC: 801.82

Number of Fisher Scoring iterations: 5
```

Interpretation

```
Coefficients:
                  Estimate Std. Error z value Pr(>|z|)
(Intercept)        -1.6276     0.2596  -6.269 3.64e-10 ***
Lexical.ItemFourth -0.9912     0.1749  -5.666 1.46e-08 ***
Stylenormal        -0.3197     0.1787  -1.789   0.0736 .
StoreMacys          1.8004     0.2615   6.884 5.81e-12 ***
StoreSaks           2.2564     0.2817   8.011 1.13e-15 ***
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1
```

- **Deletion** is the reference value
- Positive coefficient - positive effect
- Negative coefficient - negative effect

Interpretation


```
Coefficients:
                 Estimate Std. Error z value Pr(>|z|)
(Intercept)       -1.6276     0.2596  -6.269 3.64e-10 ***
Lexical.ItemFourth -0.9912     0.1749  -5.666 1.46e-08 ***
Stylenormal       -0.3197     0.1787  -1.789   0.0736 .
StoreMacys         1.8004     0.2615   6.884 5.81e-12 ***
StoreSaks          2.2564     0.2817   8.011 1.13e-15 ***
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1
```

- Lexical item **Fourth** has a negative effect on **retention** compared to Floor and is significant
- **Normal** style has a slightly negative effect on **retention** but its coefficient is not significant
- **Macy's** and **Saks** have a positive and significant effect on **retention**. Saks (upper middle class store) is more significant than Macy's (middle class store)

http://www.free-online-calculator-use.com/scientific-notation-converter.html

Interpretation

```
Coefficients:
                 Estimate Std. Error z value Pr(>|z|)
(Intercept)       -1.6276     0.2596  -6.269 3.64e-10 ***
Lexical.ItemFourth -0.9912     0.1749  -5.666 1.46e-08 ***
Stylenormal       -0.3197     0.1787  -1.789   0.0736 .
StoreMacys         1.8004     0.2615   6.884 5.81e-12 ***
StoreSaks          2.2564     0.2817   8.011 1.13e-15 ***
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1
```

exponential notation:

1.48e-8

.0000000146

87654321

0.0000000148

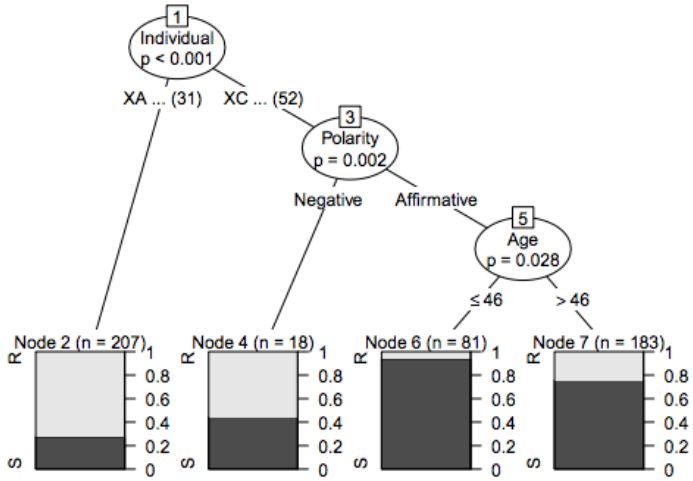
- Lexical item **Fourth** has a negative effect on **retention** compared to Floor and is significant
- **Normal** style has a slightly negative effect on **retention** but its coefficient is not significant
- **Macy's** and **Saks** have a positive and significant effect on **retention**. Saks (upper middle class store) is more significant than Macy's (middle class store)

http://www.free-online-calculator-use.com/scientific-notation-converter.html

Conditional Tree

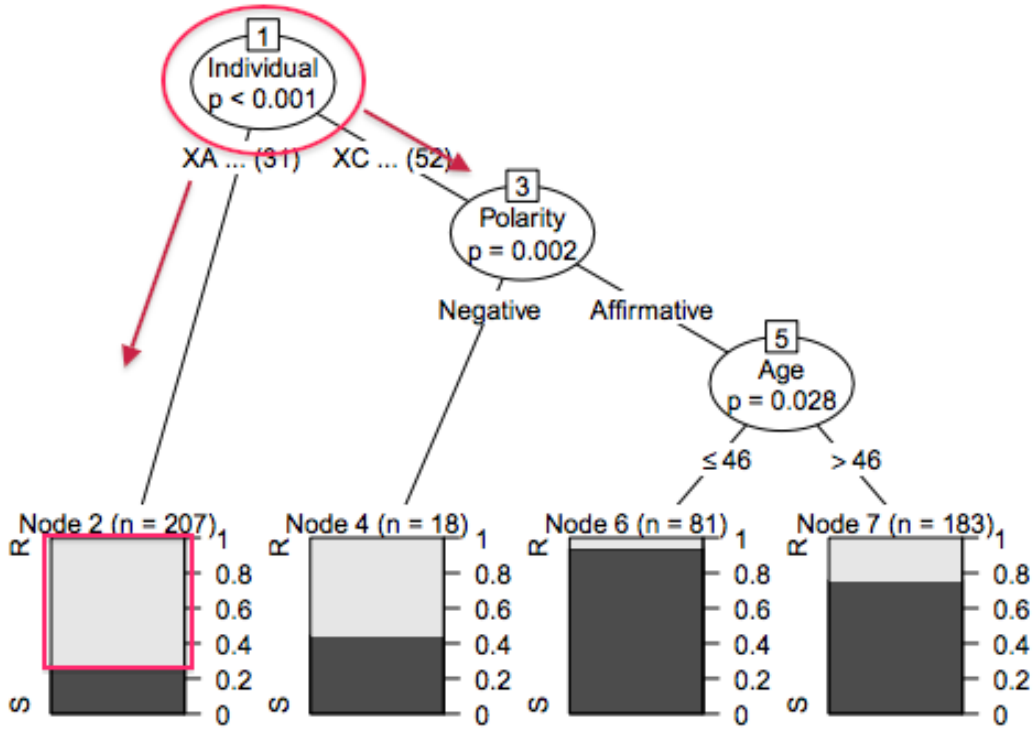
Conditional tree: a simple non-parametric regression analysis, commonly used in social and psychological studies

- Linear regression: all information is combined linearly
- Conditional tree regression: visual splitting to capture interaction between variables



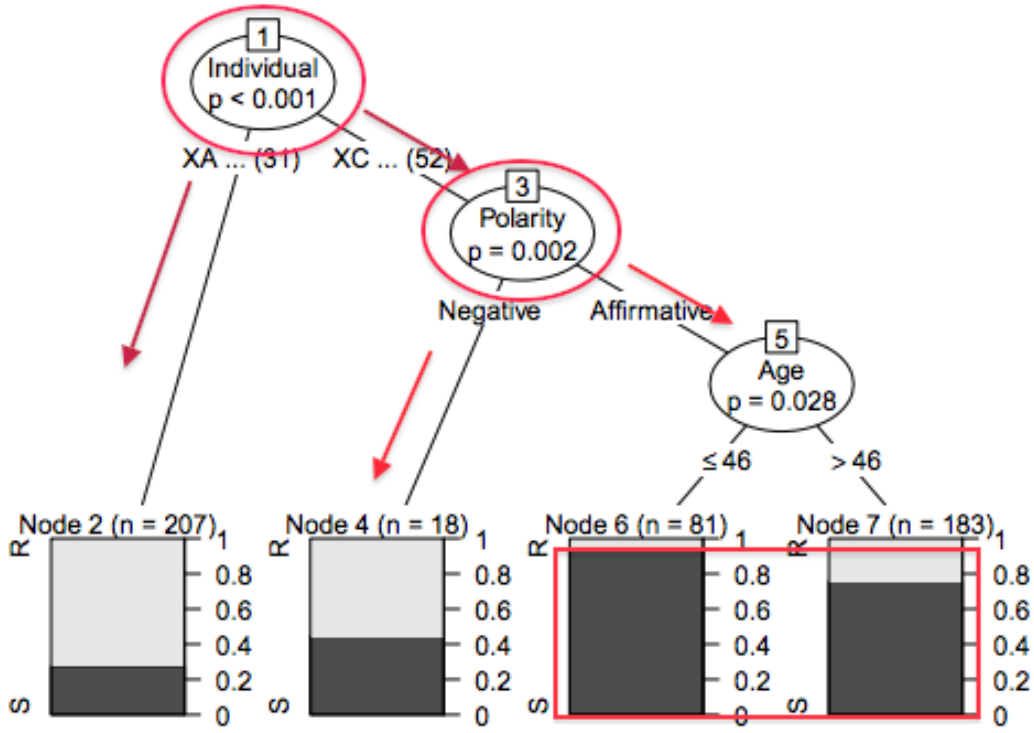
Recursive splitting (tree branches)

Conditional Tree - Tagliamonte and Baayen 2012



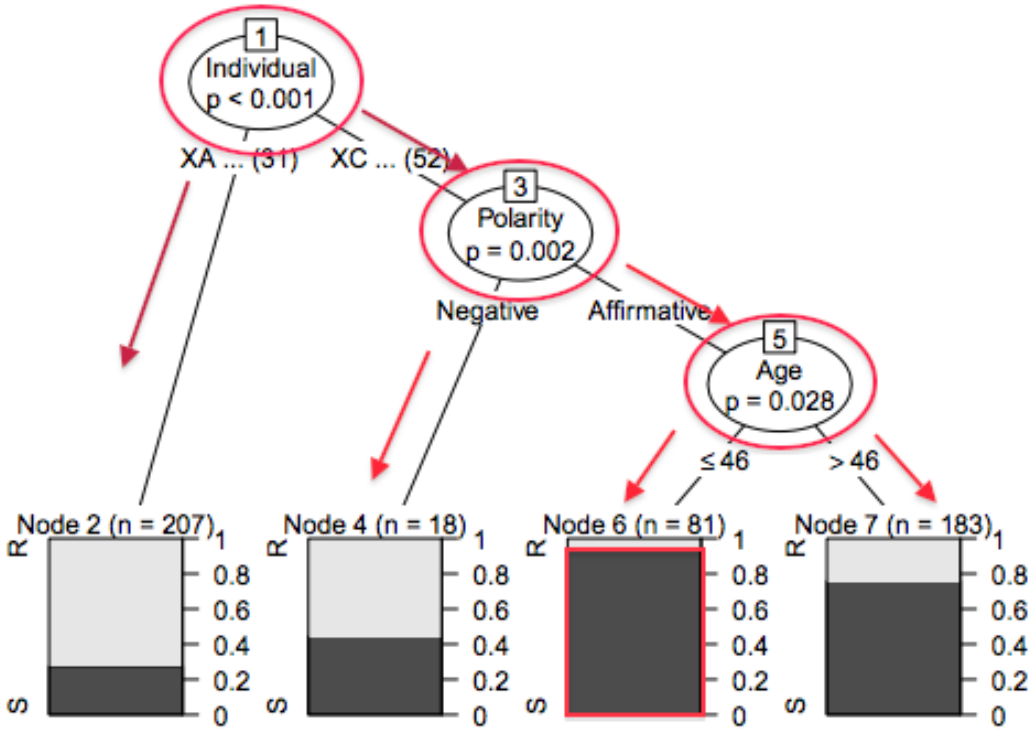
1. The distribution of **was/were** is split in two groups by individuals.
2. The variant **were** occurs significantly more frequently with the first group.

Conditional Tree - Tagliamonte and Baayen (2012)



1. **Polarity** is relevant to the second group of individuals.
2. The variant **were** occurs significantly more often with **negative** polarity

Conditional Tree - Tagliamonte and Baayen (2012)



1. **Affirmative Polarity** is conditioned by **Age**.
2. The variant **was** is produced significantly more often by Individuals of 46 and younger.

Conditional Tree

Modeling | Regression | Stepwise Regression | Varbrul Analysis | Conditional Trees

This method builds a tree by splitting on the values of your independent variables

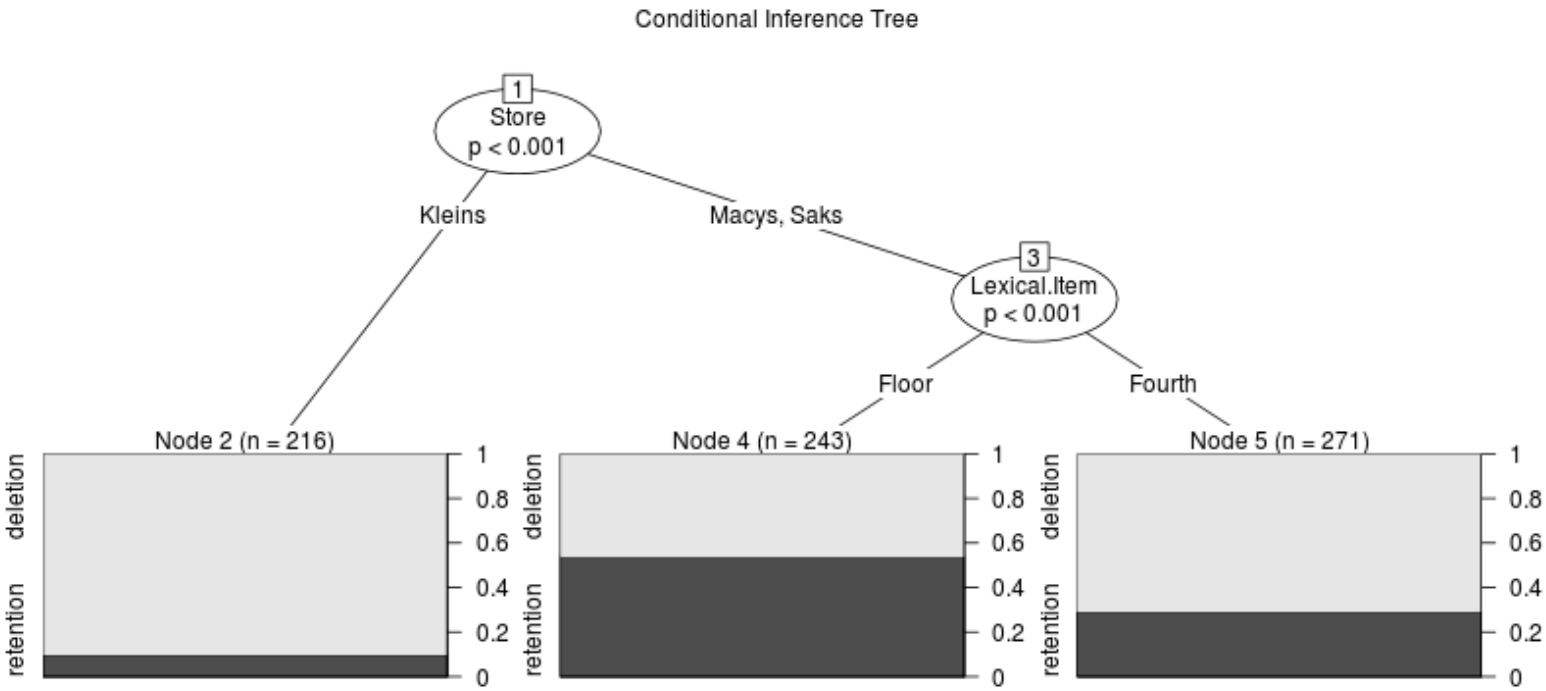
First, you need to select one dependent variable and independent variables in "Modeling" and "Regression" type.

Select Apply

- none
- apply

```
[1] "Dependent Variable: R.Use Independent Variables: Lexical.Item"
[2] "Dependent Variable: R.Use Independent Variables: Style"
[3] "Dependent Variable: R.Use Independent Variables: Store"
```

Conditional Tree

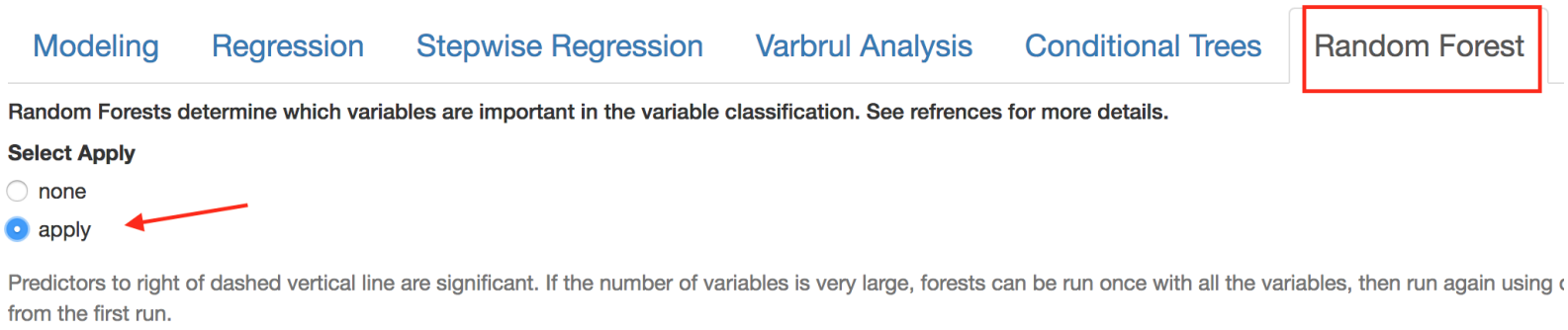


1. **Store** is the most significant factor for R-use
   - **Kleins** (working class store) - more R-deletion
2. R-use in Macy's and Saks is conditioned by **lexical item**:
   - **Floor** shows more R-retention than **Fourth**
3. **Style** is not significant

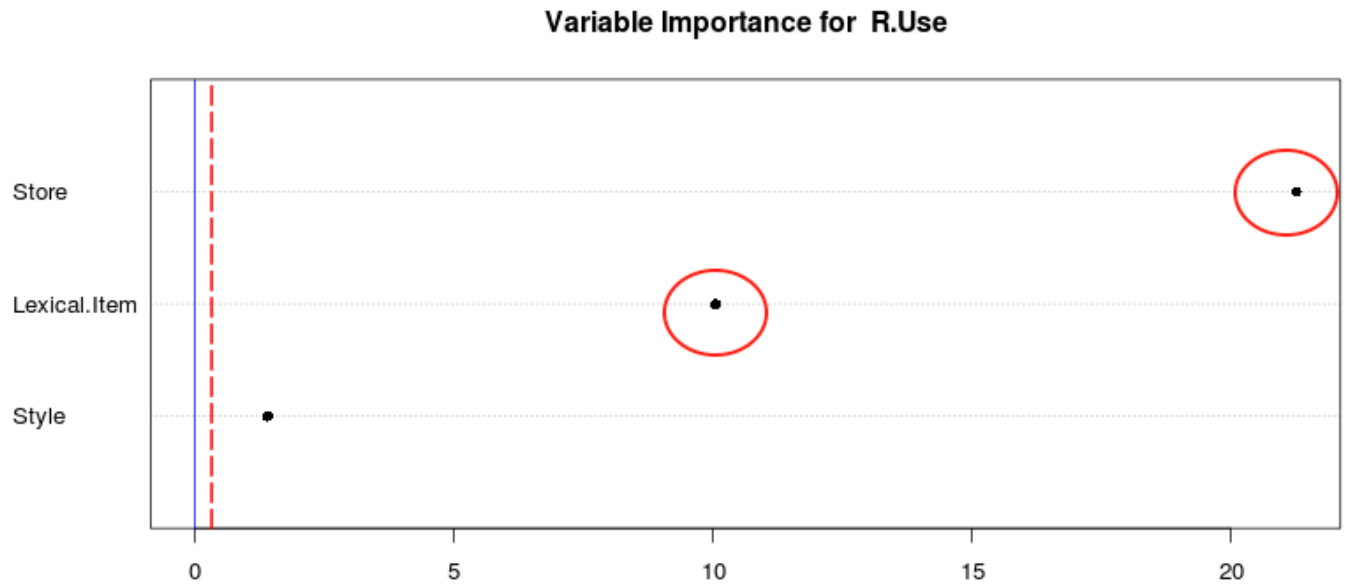
Random Forest

1. Variable importance for predictors
2. Robust technique with *small* **n** *large* **p** data
3. All predictors considered jointly (allows for inclusion of correlated factors)

Random Forest



Random Forest



1. **Store** is the most important predictor
2. **Lexical Item** is the second predictor
3. **Style** is irrelevant: close to zero and red dotted line (cut-off value).

Fixed and Mixed Models

Fixed Effects Model : All predictors are treated independent.

Underlying assumption - no group-internal variation between speakers or tokens

Mixed Effects Model : Allows for evaluation of individual- and group-level variation

Fixed and Mixed Models

Fixed Regression Model - ignoring individual variations (speakers or words) may lead to Type I Error: "a chance effect is mistaken for a real difference between the populations"

Mixed Regression Model - prone to Type II Error: "if speaker variation is at a high level, we cannot discern small population effects without a large number of speakers" (Johnson 2009, 2015)

Mixed Effect Regression

Mixed Model = fixed effects + random effects

Fixed-effect factor - "repeatable and a small number of levels"

Random-effect factor - "a non-repeatable random sample from a larger population" (Wieling 2012)

- **walk**, **sleep**, **study**, **finish**, **eat**, **etc**
- **event verb, stative verb**
- **speaker1**, **speaker3**, **speaker3**, **etc**
- **male, female**

Mixed Effect Regression

Mixed Model = fixed effects + random effects

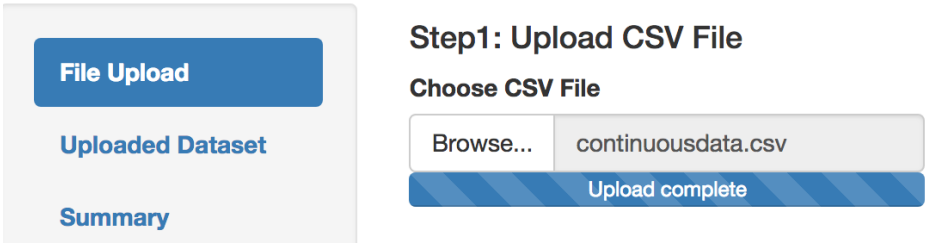
Fixed-effect factor - "repeatable and a small number of levels"

Random-effect factor - "a non-repeatable random sample from a larger population" (Wieling 2012)

- **walk, sleep, study, finish, eat, etc**
- **event verb, stative verb**
- **speaker1, speaker3, speaker3, etc**
- **male, female**

Preparing for Mixed Model

1. Download **continuousdata.csv**
2. Upload this file on LVS



Data - Uploaded Dataset

Uploaded Dataset

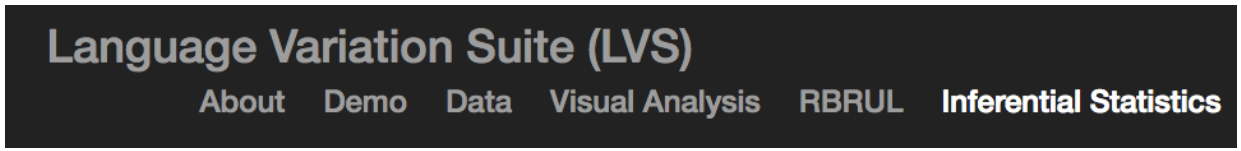
RANDOM

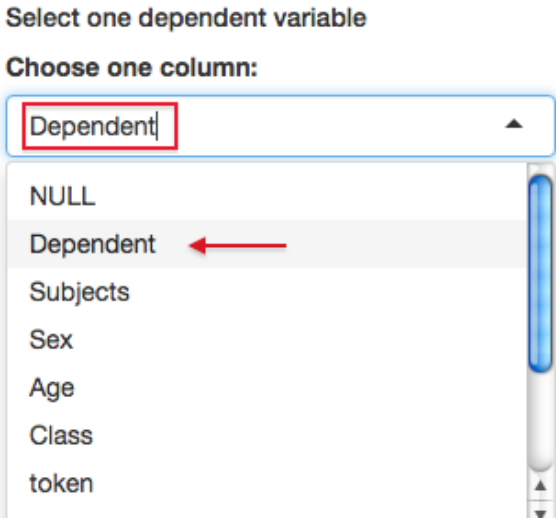
Show 25 entries

Search:

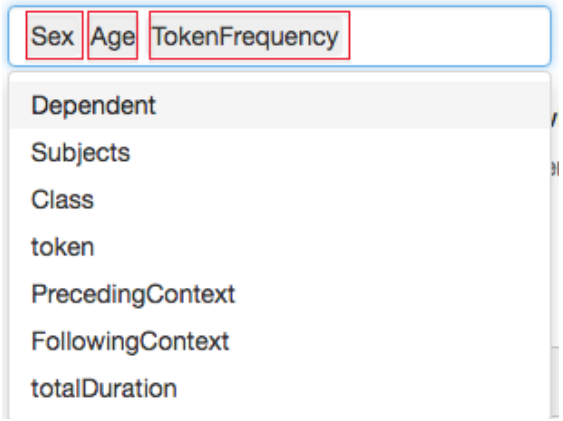
Dependent	Subjects	Sex	Age	Class	token	TokenFrequency
0.97	CA1HA	m	20-34	1	mudamos	45
0.98	CA1HA	m	20-34	1	edad	149
0.96	CA1HA	m	20-34	1	florida	20
0.95	CA1HA	m	20-34	1	edad	149
0.98	CA1HA	m	20-34	1	distanciados	2
0.98	CA1HA	m	20-34	1	cada	331

Mixed Effect Modeling



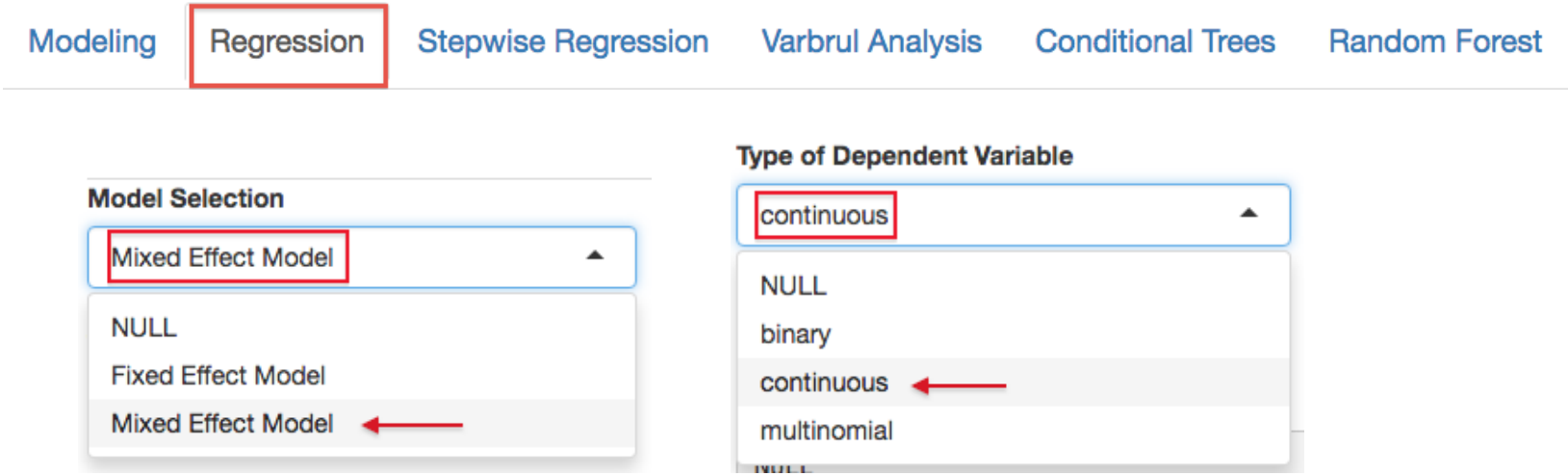


Fixed Effects - independent variables

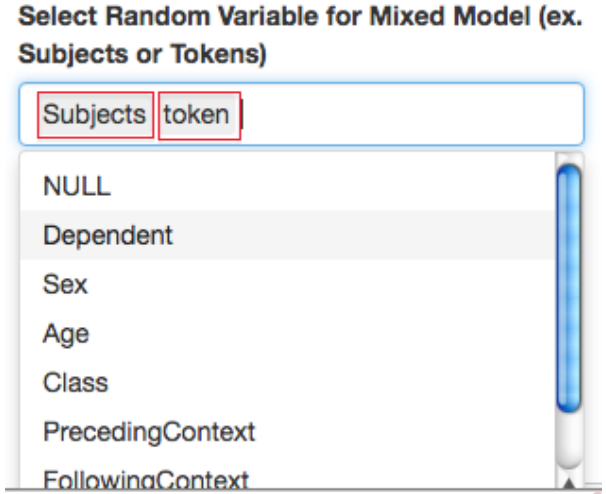


NULL when the dependent variable is continuous

Mixed Effect Modeling



Mixed Effects - group-internal variation



Regression Results


```
Scaled residuals:
    Min      1Q  Median      3Q     Max
-4.7906 -0.4281  0.1440  0.6619  1.8390

Random effects:
 Groups   Name        Variance  Std.Dev.
 token    (Intercept) 7.436e-06 0.002727
 Subjects (Intercept) 1.455e-04 0.012064
 Residual             9.616e-04 0.031010
Number of obs: 517, groups:  token, 301; Subjects, 12

Fixed effects:
                 Estimate Std. Error         df t value Pr(>|t|)
(Intercept)     9.591e-01  7.495e-03  8.050e+00 127.964 1.31e-14 ***
Sexm            4.018e-03  7.490e-03  8.030e+00   0.537   0.6061
Age35-54        6.121e-04  9.167e-03  8.007e+00   0.067   0.9484
Age55+         -1.643e-02  9.172e-03  8.024e+00  -1.791   0.1110
TokenFrequency  1.082e-05  3.853e-06  6.046e+00   2.807   0.0306 *
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1
```

Regression Results

```
Scaled residuals:
    Min      1Q  Median      3Q     Max
-4.7906 -0.4281  0.1440  0.6619  1.8390

Random effects:
 Groups   Name        Variance  Std.Dev.
 token    (Intercept) 7.436e-06 0.002727
 Subjects (Intercept) 1.455e-04 0.012064
 Residual             9.616e-04 0.031010
Number of obs: 517, groups:  token, 301; Subjects, 12

Fixed effects:
                 Estimate Std. Error         df t value Pr(>|t|)
(Intercept)     9.591e-01  7.495e-03  8.050e+00 127.964 1.31e-14 ***
Sexm            4.018e-03  7.490e-03  8.030e+00   0.537   0.6061
Age35-54        6.121e-04  9.167e-03  8.007e+00   0.067   0.9484
Age55+         -1.643e-02  9.172e-03  8.024e+00  -1.791   0.1110
TokenFrequency  1.082e-05  3.853e-06  6.046e+00   2.807   0.0306 *
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1
```

Interpretation - Random Effects


```
Random effects:
 Groups   Name        Variance  Std.Dev.
 token    (Intercept) 7.436e-06 0.002727
 Subjects (Intercept) 1.455e-04 0.012064
 Residual             9.616e-04 0.031010
Number of obs: 517, groups:  token, 301; Subjects, 12
```

1. **Standard Deviation**: a measure of the variability for each random effect (speakers and tokens)
2. **Residual**: random variation that is not due to speakers or tokens (residual error)

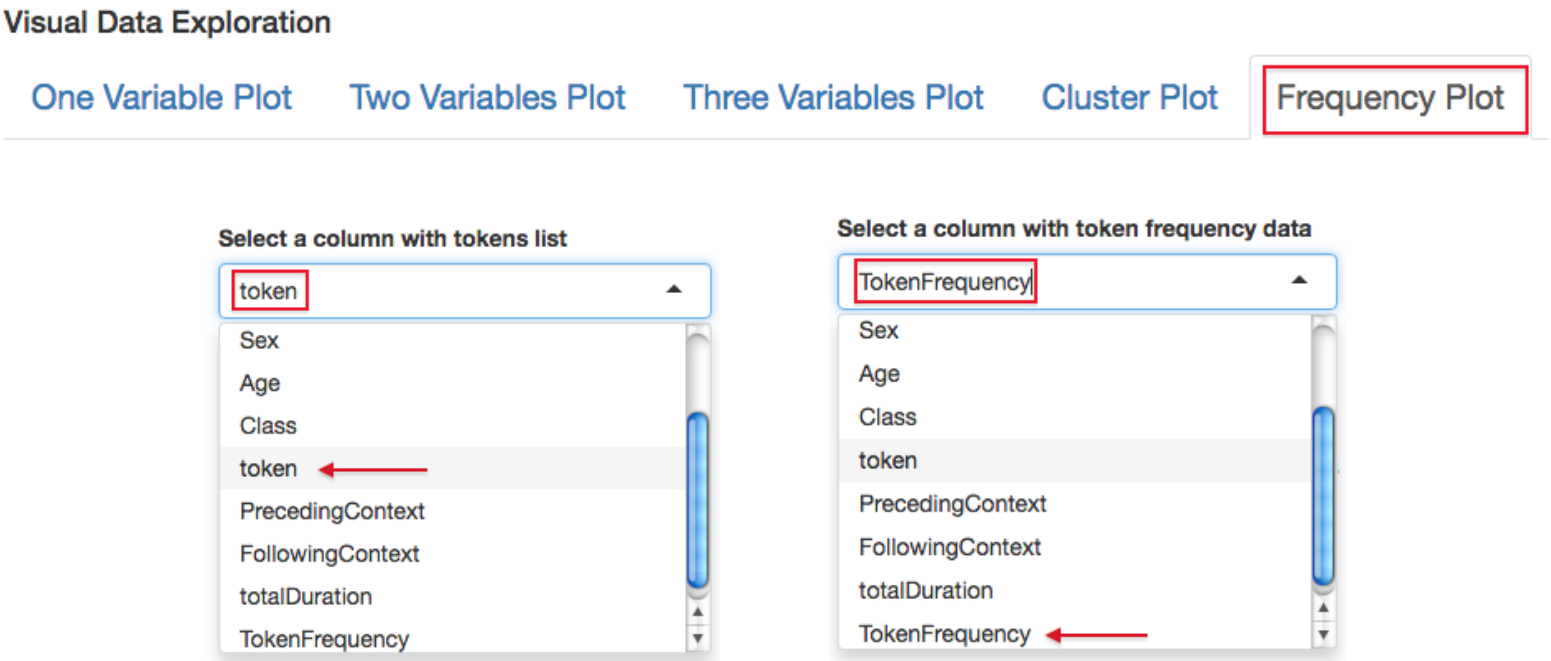
Interpretation - Fixed Effects

```
Fixed effects:
                 Estimate Std. Error         df t value Pr(>|t|)
(Intercept)     9.591e-01  7.495e-03  8.050e+00 127.964 1.31e-14 ***
Sexm            4.018e-03  7.490e-03  8.030e+00   0.537   0.6061
Age35-54        6.121e-04  9.167e-03  8.007e+00   0.067   0.9484
Age55+         -1.643e-02  9.172e-03  8.024e+00  -1.791   0.1110
TokenFrequency  1.082e-05  3.853e-06  6.046e+00   2.807   0.0306 *
---
Signif. codes:  0 '***' 0.001 '**' 0.01 '*' 0.05 '.' 0.1 ' ' 1
```

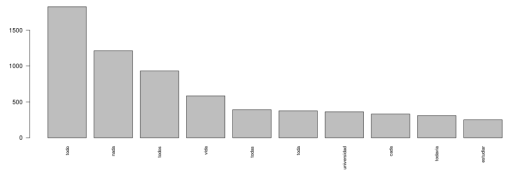
1. **Estimate/coefficient**: reported in log-odds (negative or positive)
2. **P-value**: tells you if the level is significant

Bonus - Word Clouds

Frequency Plot



Frequency Plot

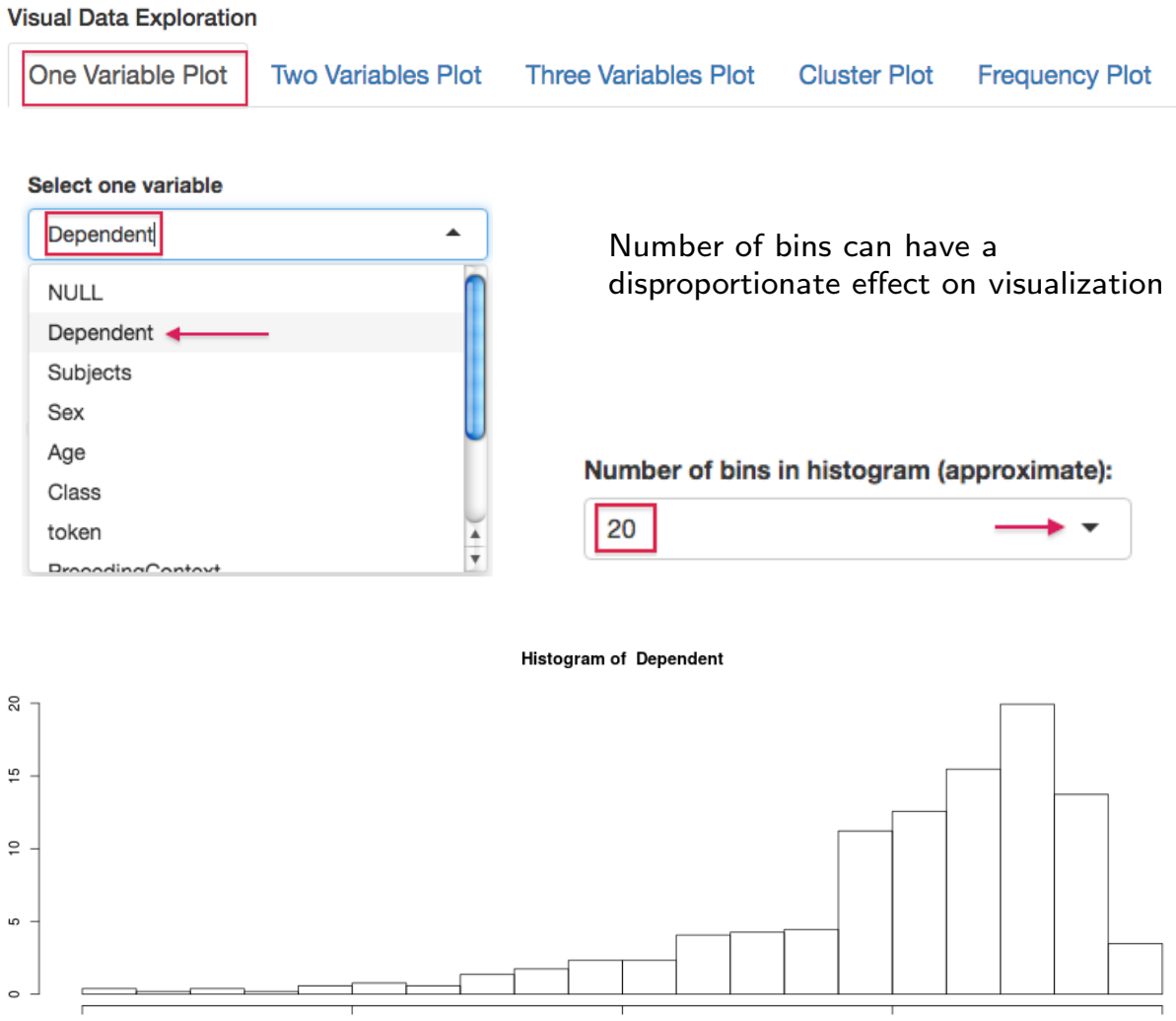


Select a number for top frequent words (ex. 10 top frequent words)

10

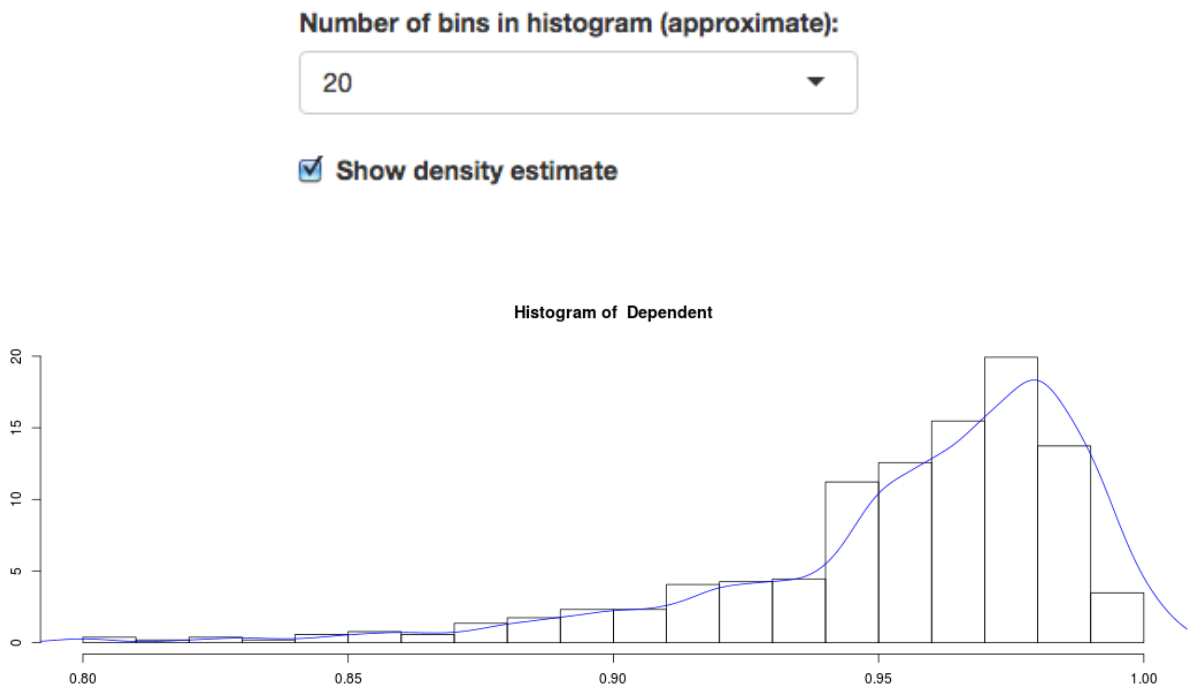
10
20
30
40
50
60
70
80

Appendix 1: Density



Histogram

Density: a non-parametric model of the distribution of points based on a smooth density estimate



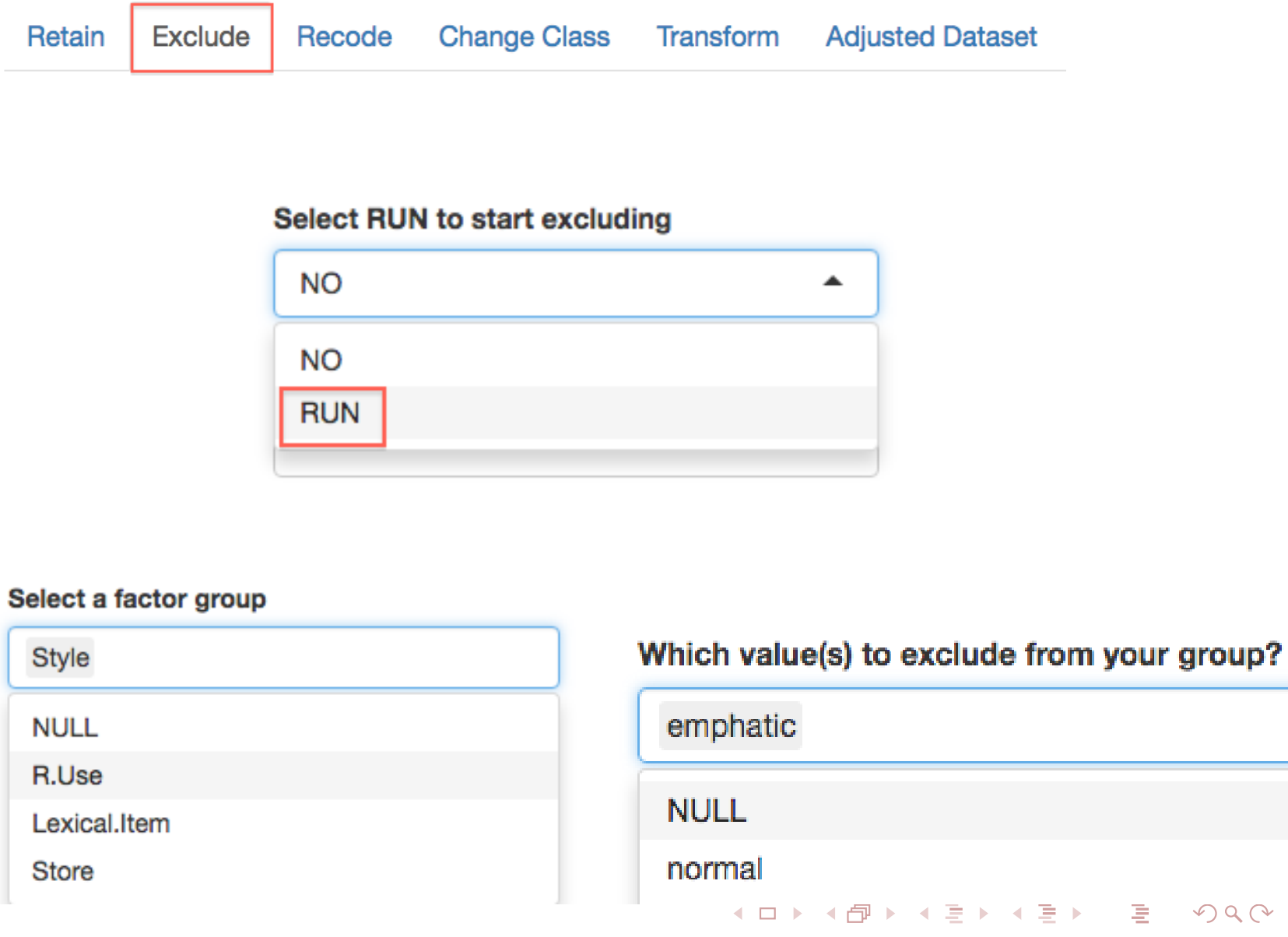
http://scikit-learn.org/stable/modules/density.html

Appenix 2 - Data Modification

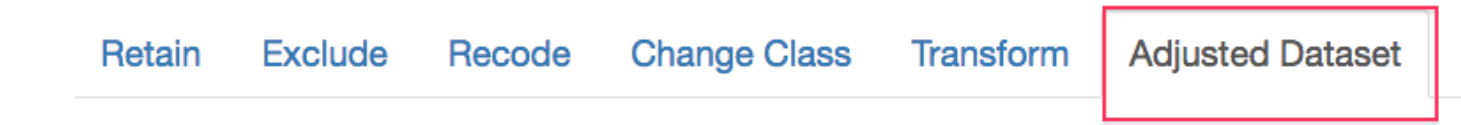
Adjust Data

- **Retain**: Select data subset
- **Exclude**: Exclude variables from a factor group
- **Recode**: Combine and rename variables
- **Change class**: Numeric $\rightarrow$ factor; factor $\rightarrow$ numeric
- **Transform**: Apply log transformation to a specific column
- **ADJUSTED DATASET**:
  - **Run** - to apply all above changes
  - **Reset** - to reset to the original dataset

Exclude: Emphatic Style



Adjusted Dataset



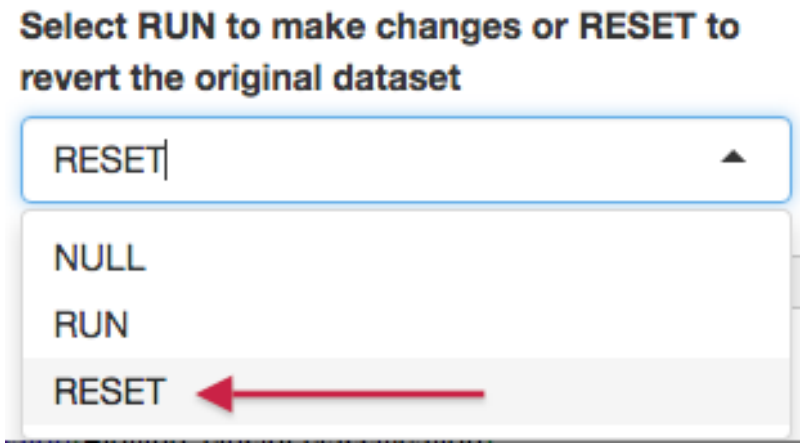
Select RUN to make changes or RESET to revert the original dataset

RUN

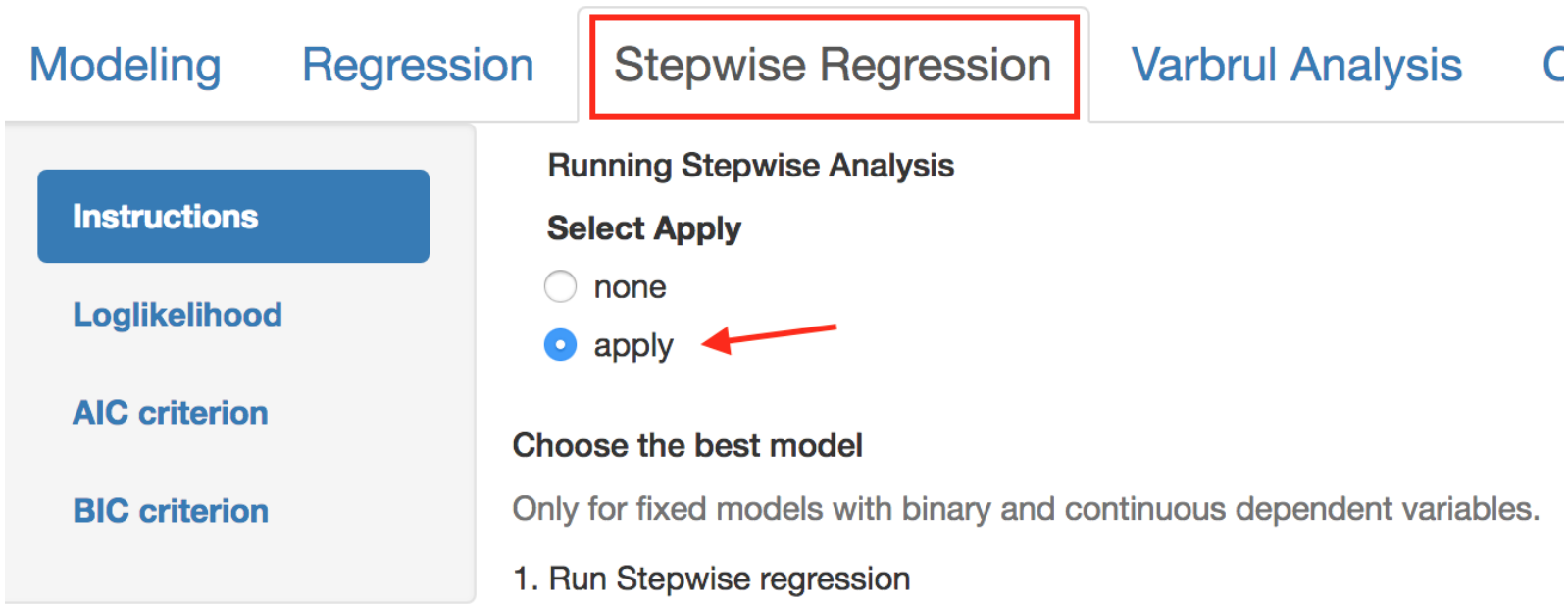
```
      R.Use      Lexical.Item      Style          Store
 deletion :322   Floor :223    normal:459   Kleins:130
 retention:137   Fourth:236                 Macys :224
                                            Saks  :105
```

Adjusting Dataset

To revert to the original data, select **RESET**:



Appendix 3 - Model Comparison



Thank you!

obscrivn@indiana.edu

What features/analyses would you like to see in LVS?

References I

[1] Baayen, Harald. 2008. *Analyzing linguistic data: A practical introduction to statistics*. Cambridge: Cambridge University Press

[2] Bentivoglio, Paola and Mercedes Sedano. 1993. Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana. Boletín de Lingüística 8. 3-35

[3] Gries, Stefan Th. 2015. *Quantitative designs and statistical techniques*. In Douglas Biber Randi Reppen (eds.), The Cambridge Handbook of English Corpus Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press

[4] Labov, W. 1966. The Social Stratification of English in New York City. Washington: Center for Applied Linguistics

[5] Schnapp, Jeffrey, and Peter Presner. 2009. Digital Humanities Manifesto 2.0.

[6] http://gifsanimados.espaciolatino.com/x_bob_esponja_8.gif

[7] https://daniellestolt.files.wordpress.com/2013/01/are-you-ready1.gif

[8] http://www.martijnwieling.nl/R/sheets.pdf